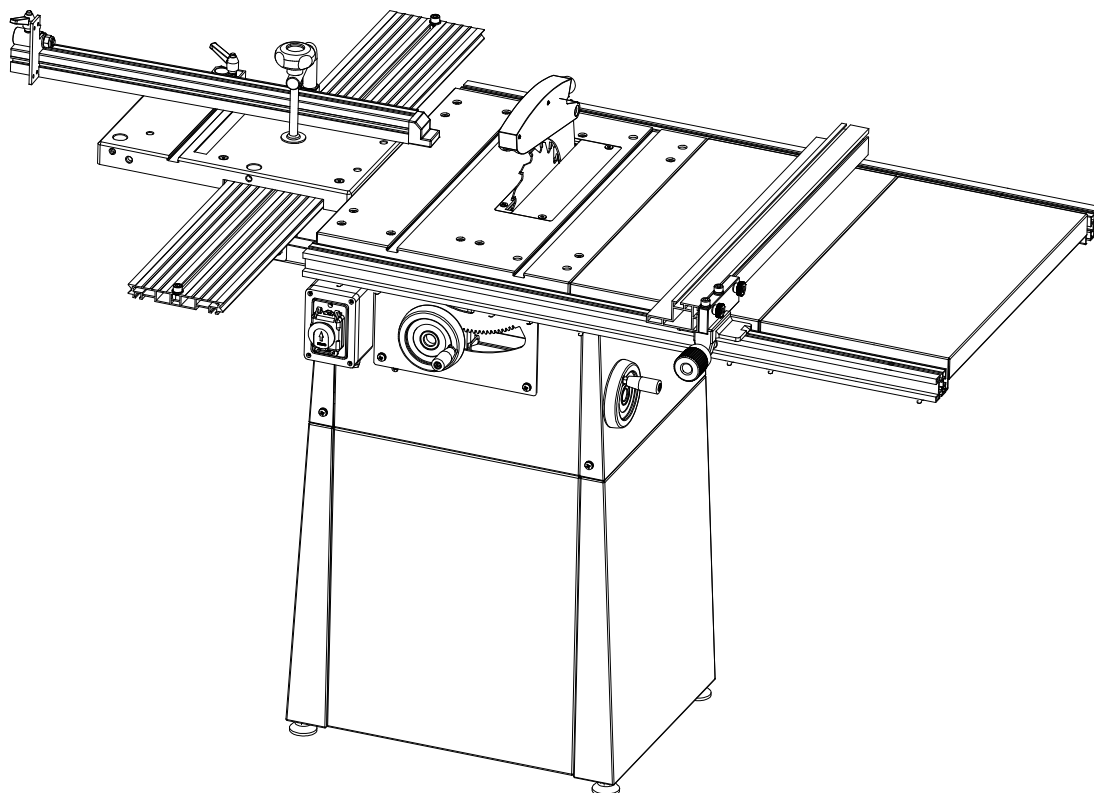


Art.Nr.
5901309903
AusgabeNr.
5901309850
Rev.Nr.
13/09/2017



schepach

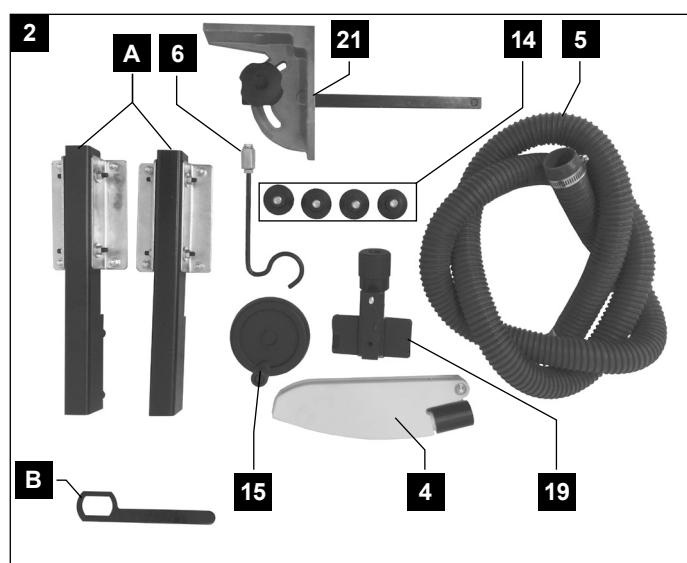
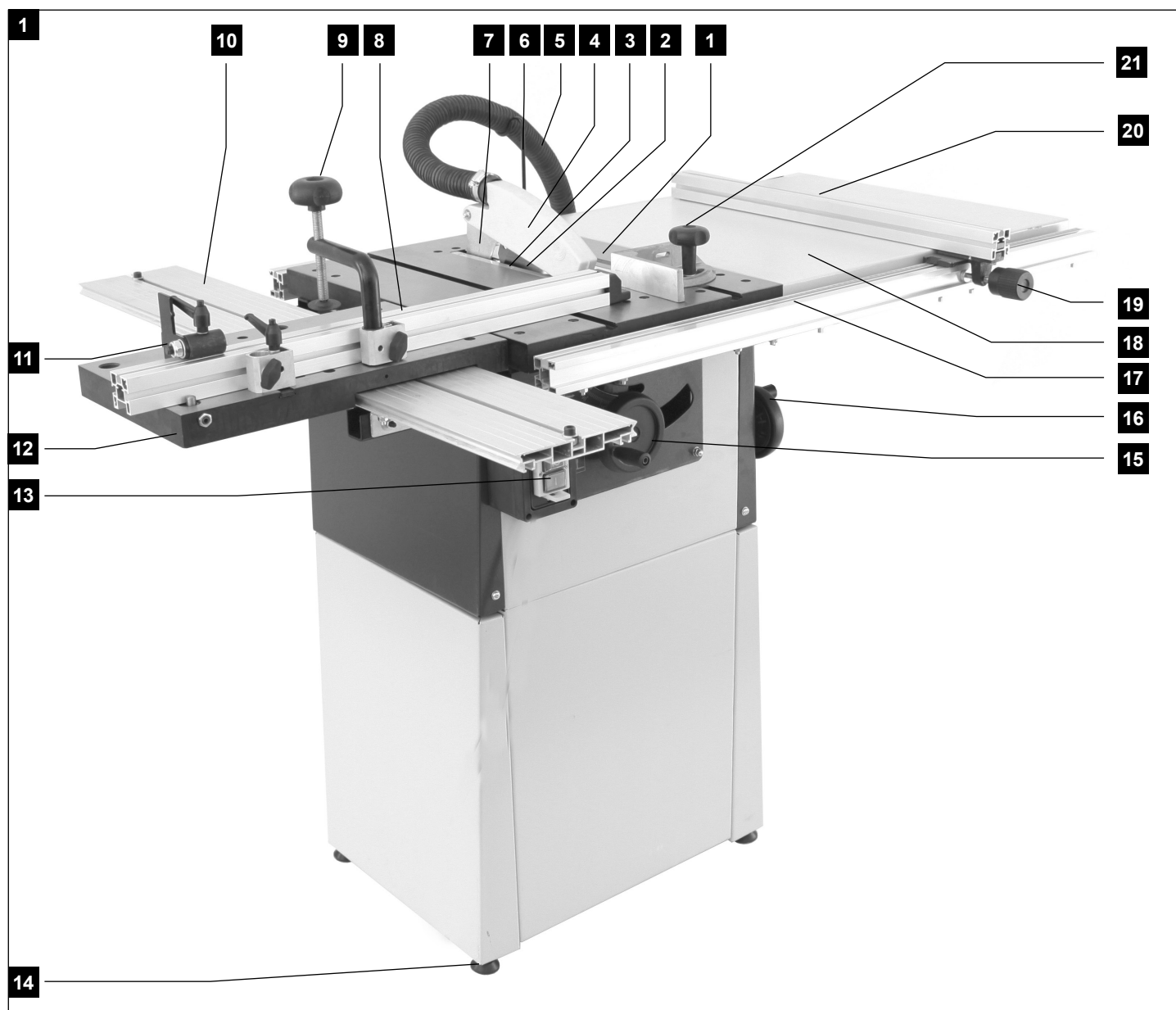


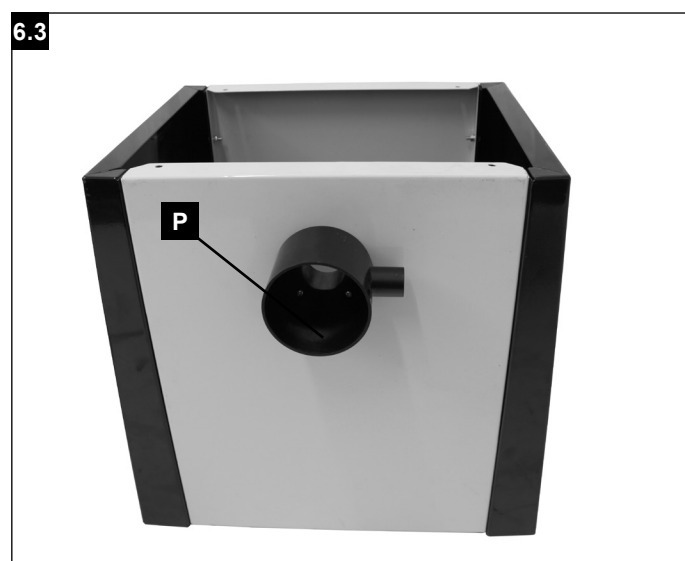
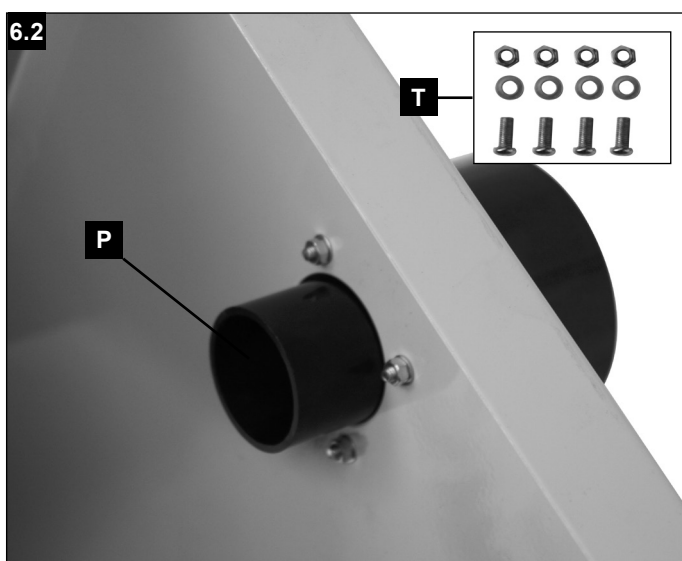
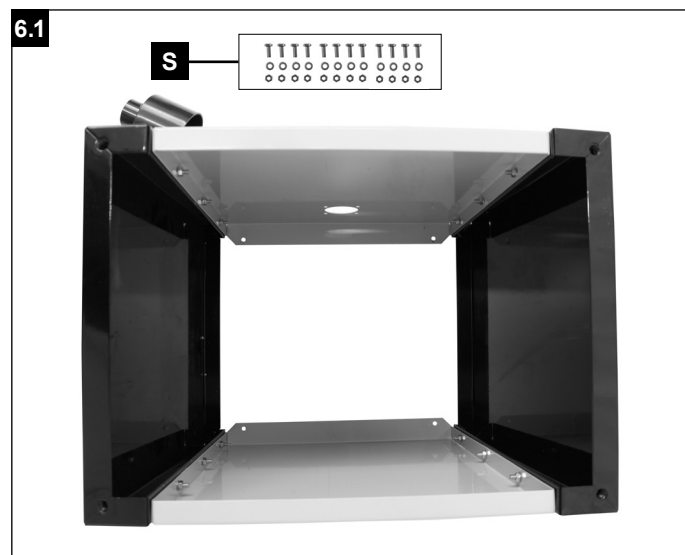
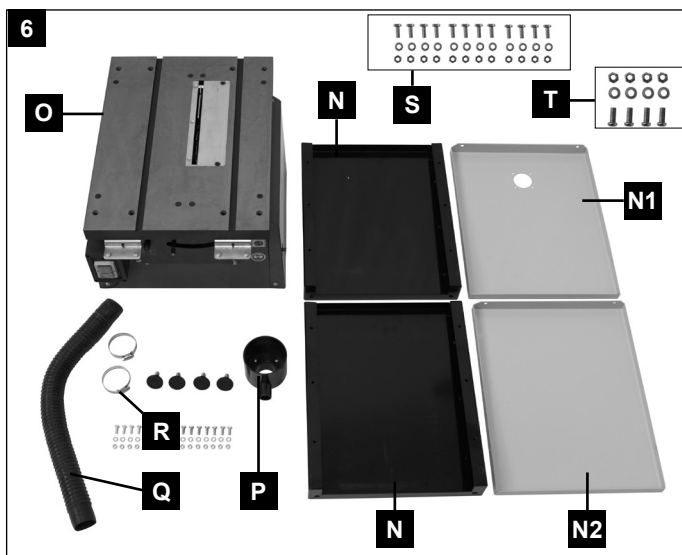
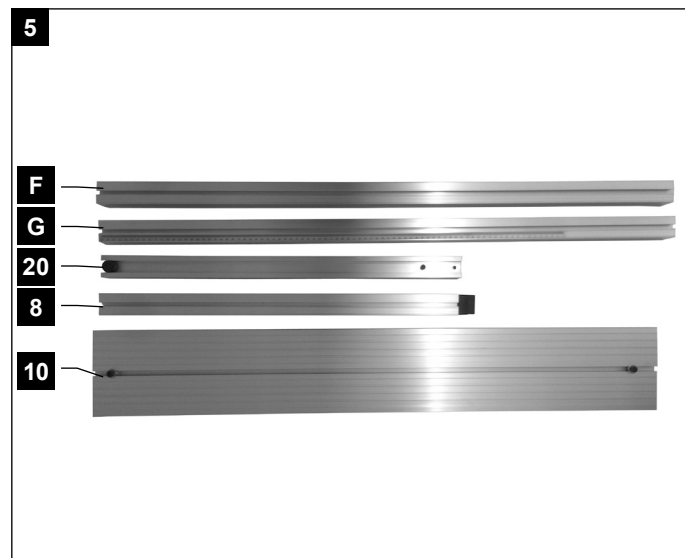
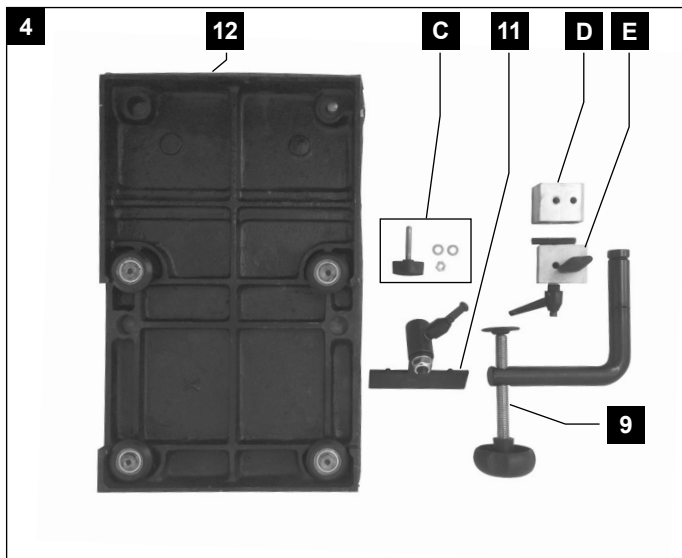
TS82

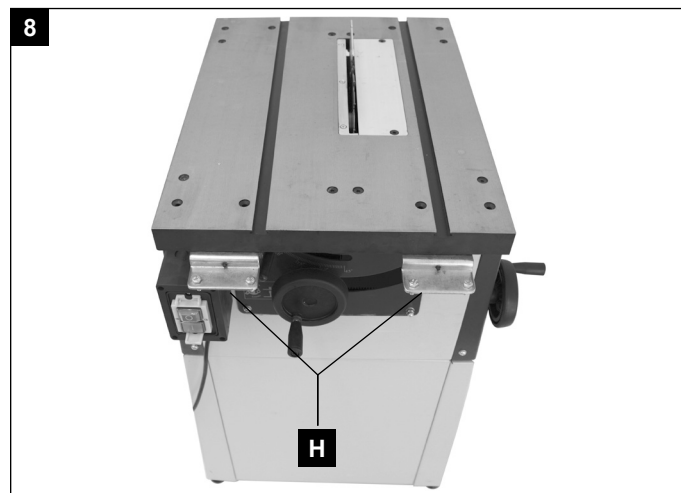
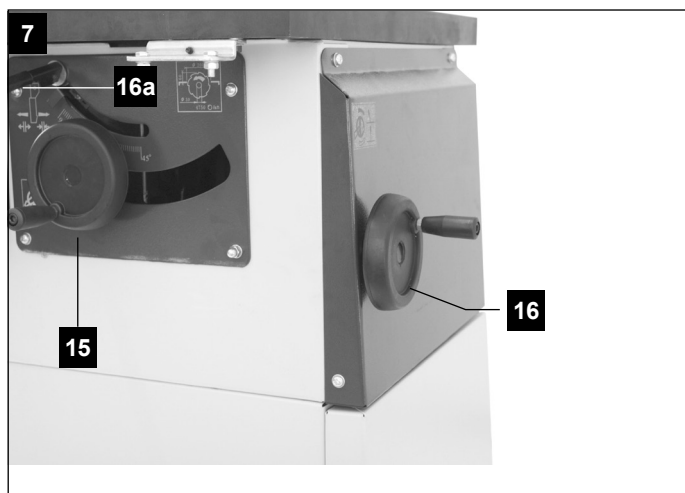
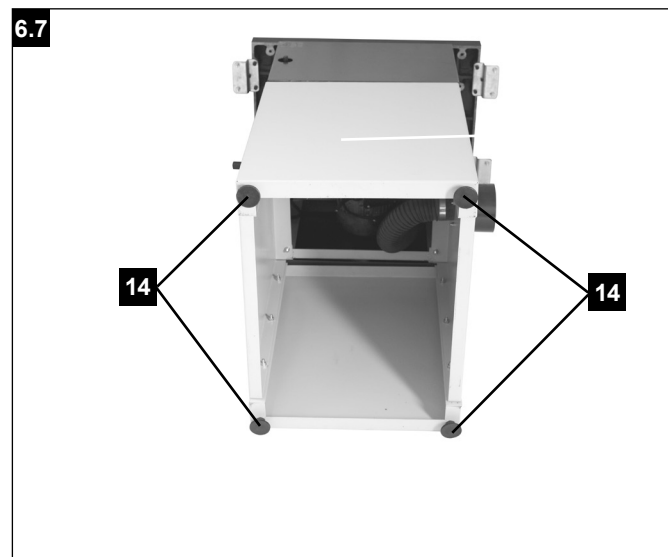
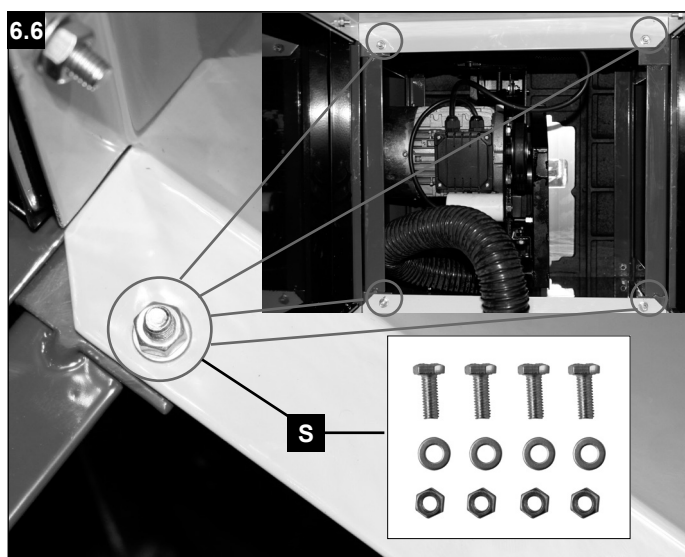
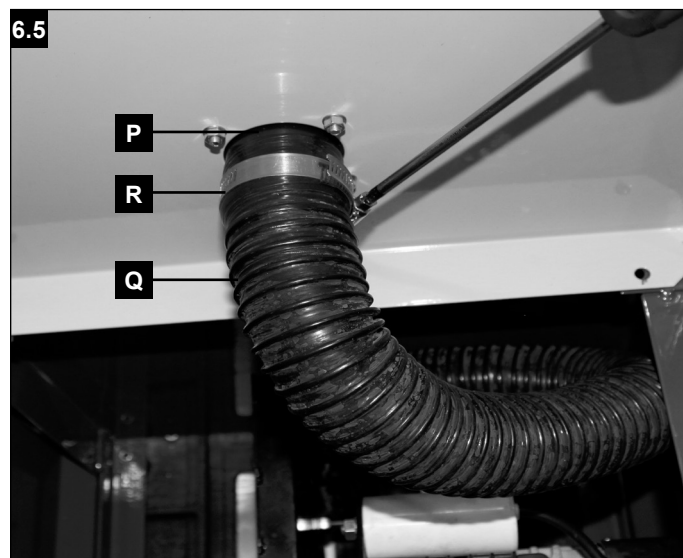
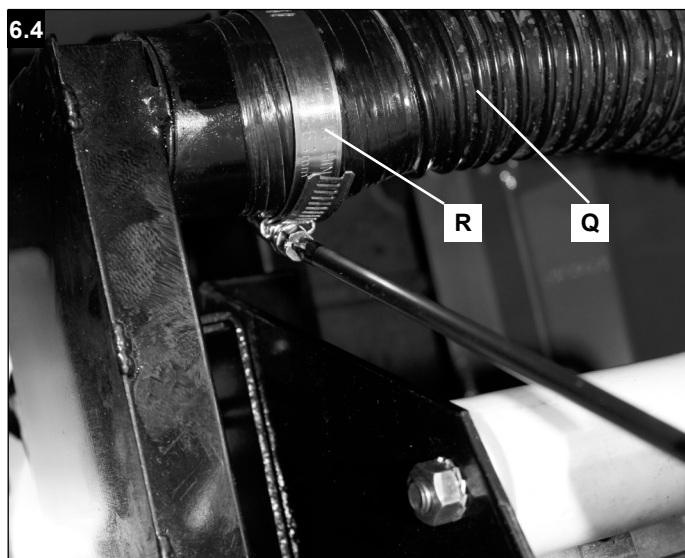
DE	Tischkreissäge Originalbetriebsanleitung	10-21
GB	Table Saw Translation of Original Operating Manual	22-32
FR	Scie circulaire sur table Traduction des instructions d'origine	33-43
IT	Sega Cicolare da Banco Traduzioni del manuale d'uso originale	44-54

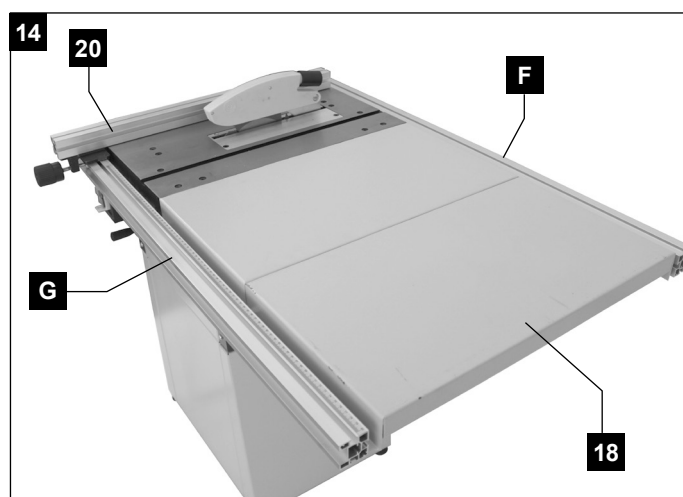
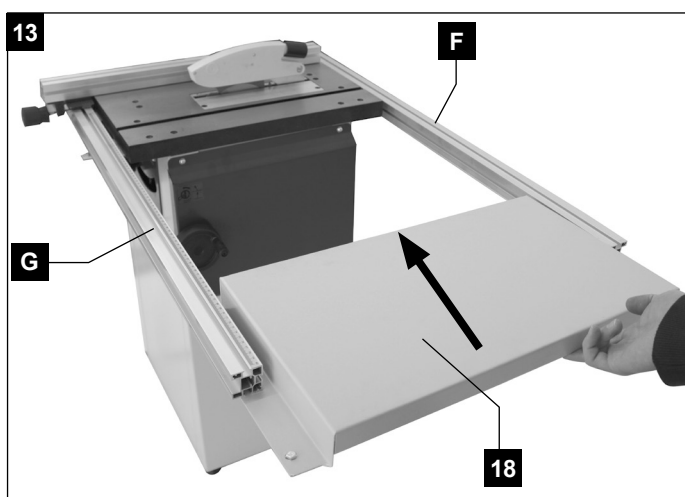
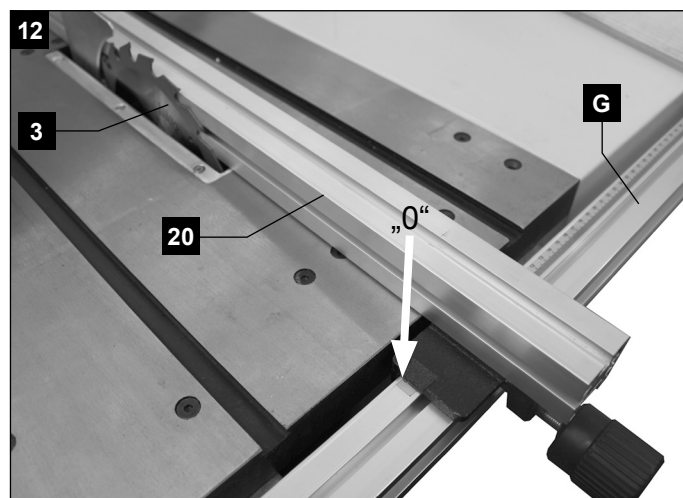
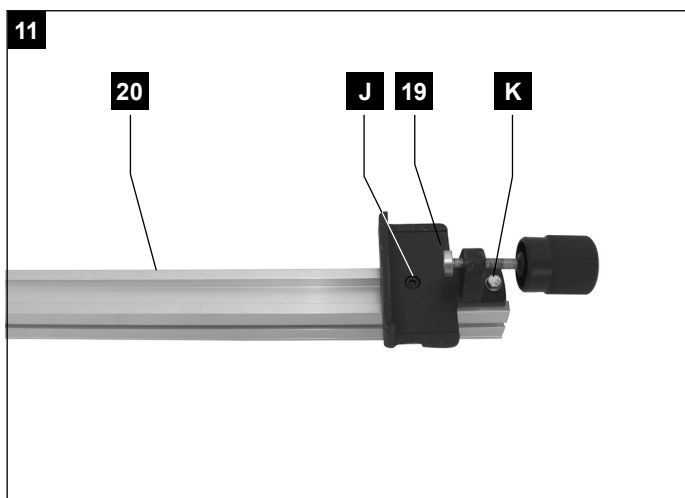
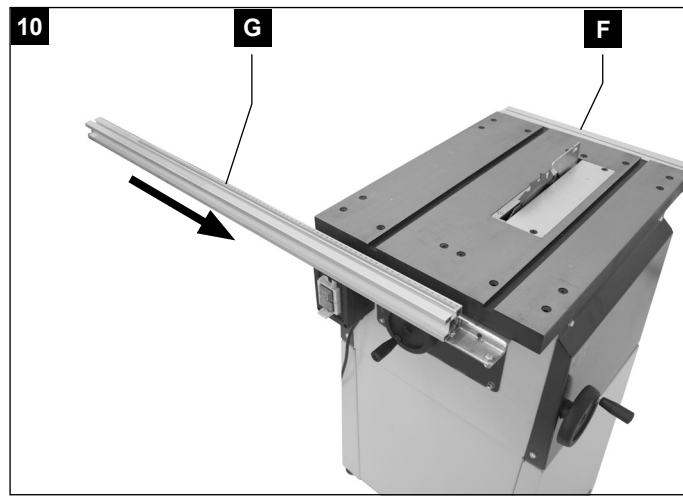
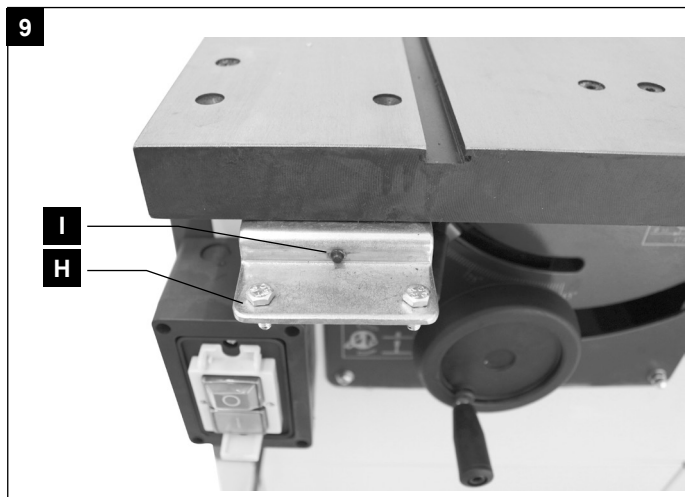
DE		Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
GB		Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
FR		Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.
IT		Solo per i paesi EU. Non smaltire gli elettrodomestici con i rifiuti domestici! In conformità con la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.
NL		Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
ES		Solo para países de la UE. No arroje herramientas eléctricas a la basura doméstica. Conforme con la Directiva europea 2012/19/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la transposición a la legislación nacional, los residuos de las herramientas eléctricas deben recogerse de manera selectiva y reciclarse de un modo respetuoso con el medio ambiente.
PT		Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
SE		Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
FI		Koskee vain EU-maita Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektronikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
NO		Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
DK		Kun for EU-lande Elvæktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elvæktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

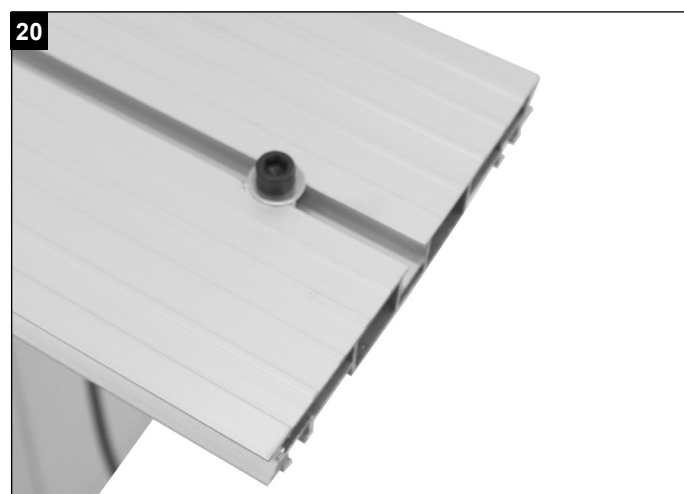
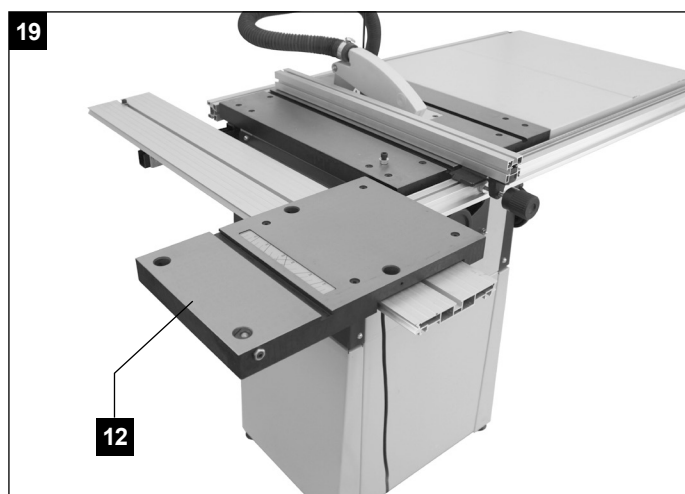
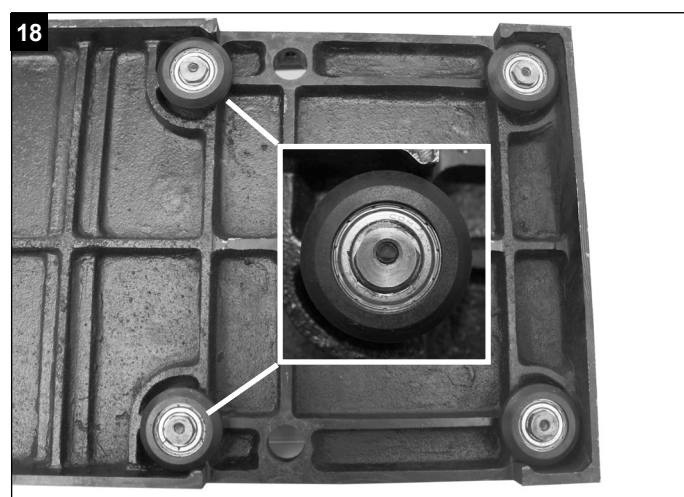
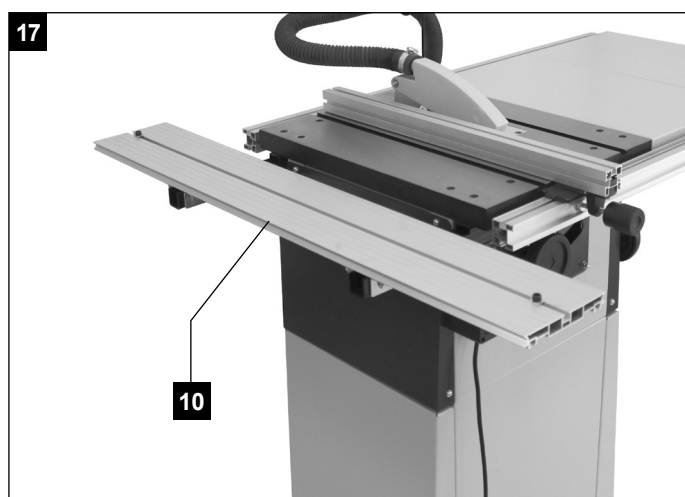
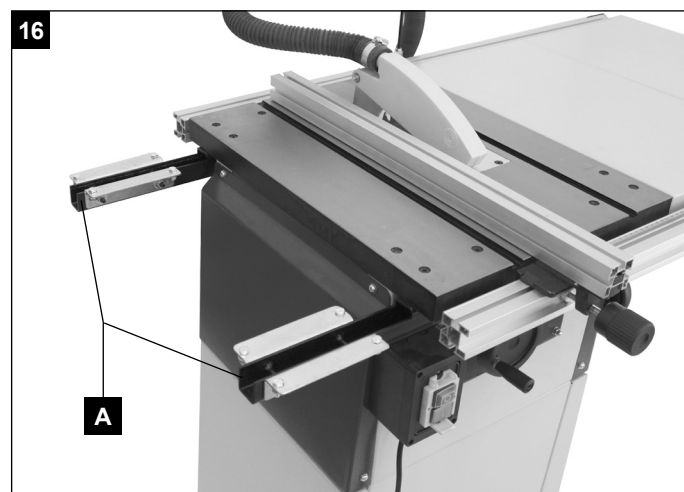
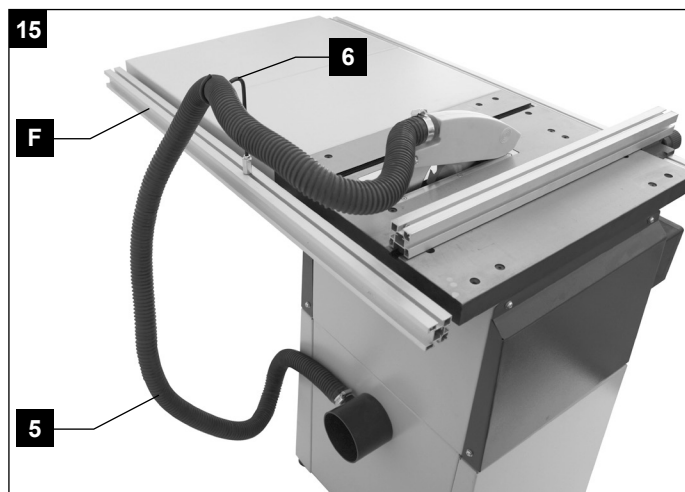
SK		Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.
SI		Samo za države članice EU. Električni orodij ne mečite med gospodinjne odpadke! V skladu z evropsko smernico 2012/19/ES o električnih in elektronskih odpadnih napravah in pretvorbo v državno pravo je treba odpadna električna orodja zbirati ločeno ter jih predati v okolju prijazno reciklažo.
HU		Csak EU-tagállamoknak. Ne dobja az elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK irányelv, valamint ennek a nemzeti jogba való átültetése alapján a használt elektromos kéziszerszámokat külön, környezetvédelmi újrahasznosítás céljából kell gyűjteni.
HR		Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
CZ		Pouze pro země EU. Elektrický nástroj nelikvidujte v domácím odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu musí být použité elektrické nástroje tříděny a odvezeny k ekologické recyklaci.
PL		Tylko dla państw UE Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
LT		Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.
EE		Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taastingsusse.
LV		Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojuma savu mūžu, ir jāsavāc atsevišķi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
TR		Elektrikli aletleri çöpe atmayınız! Eski elektrikli ve elektronik cihazları kapsayan Avrupa Yönetmeliği 2012/19/EU ve ulusal kanunlardaki uygulaması gereğince kullanılmış elektrikli aletlerin ayrıştırılması ve çevreye zarara vermemeyi bir dönüşüm sürecine sokulması gerekmektedir.
GR		Μόνο για χώρες της Ε.Ε. Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

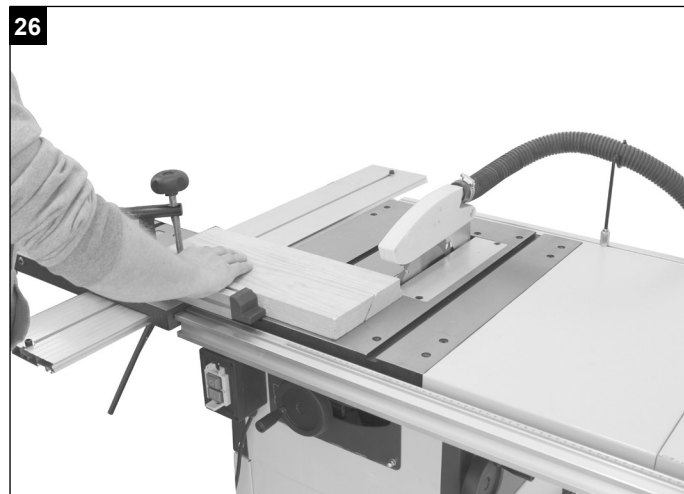
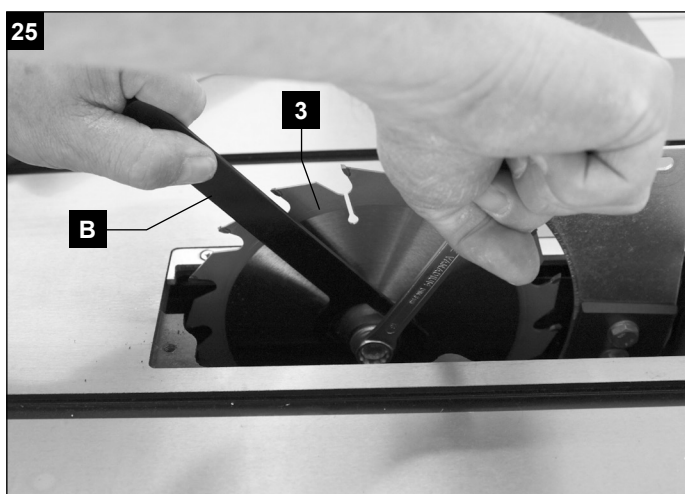
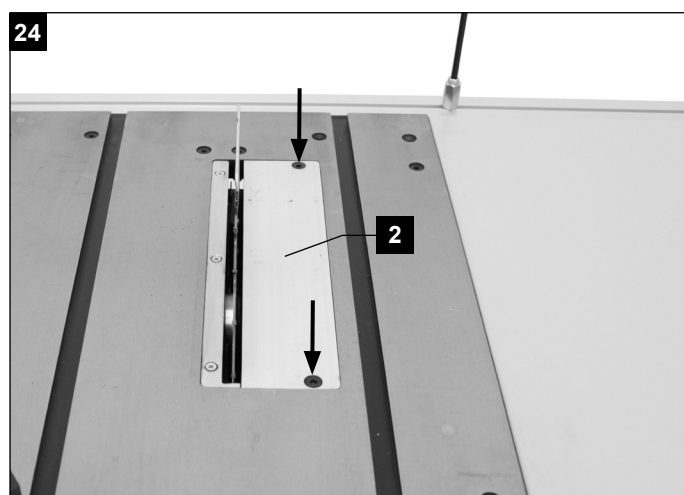
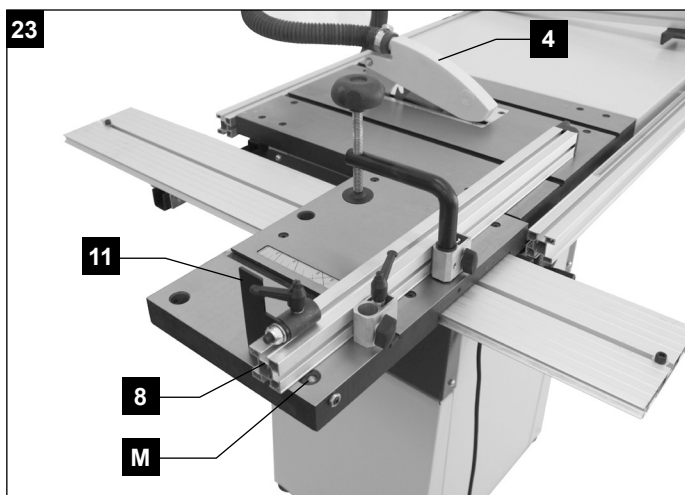
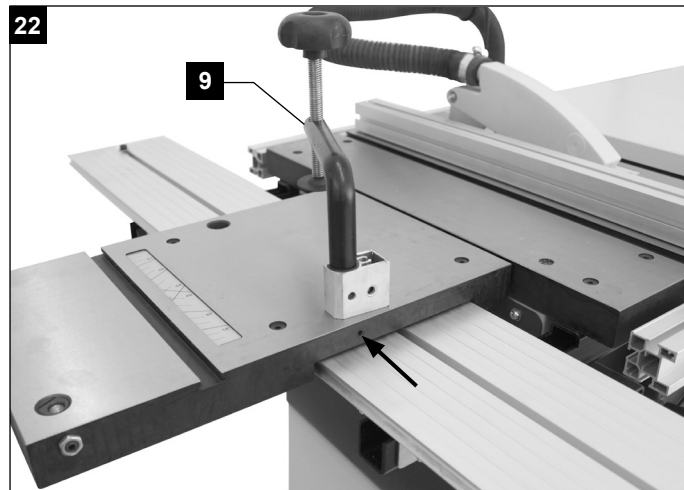
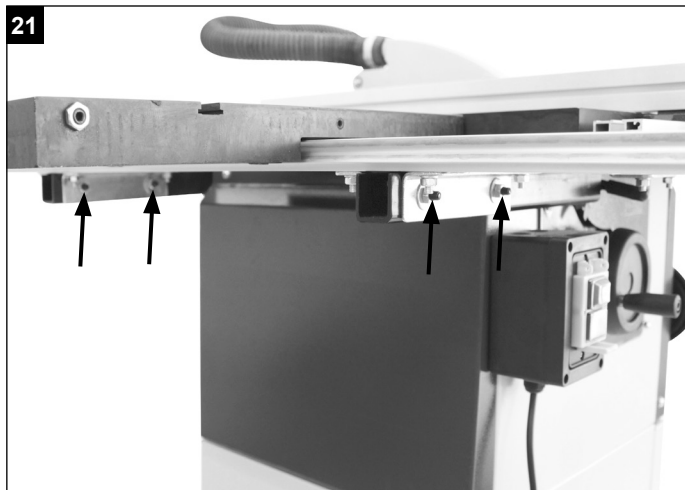


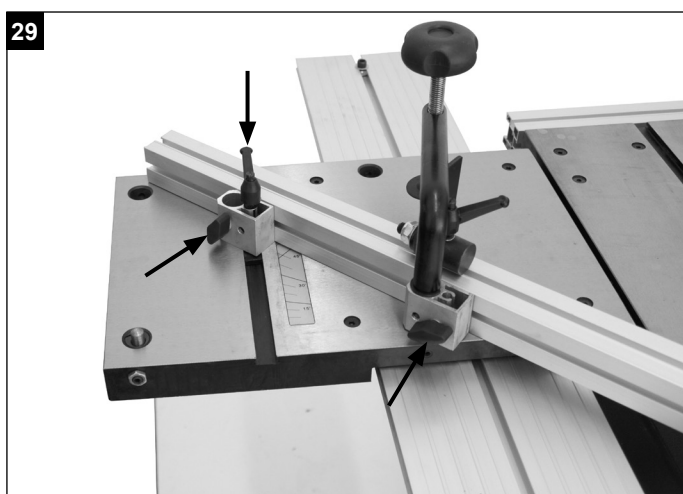
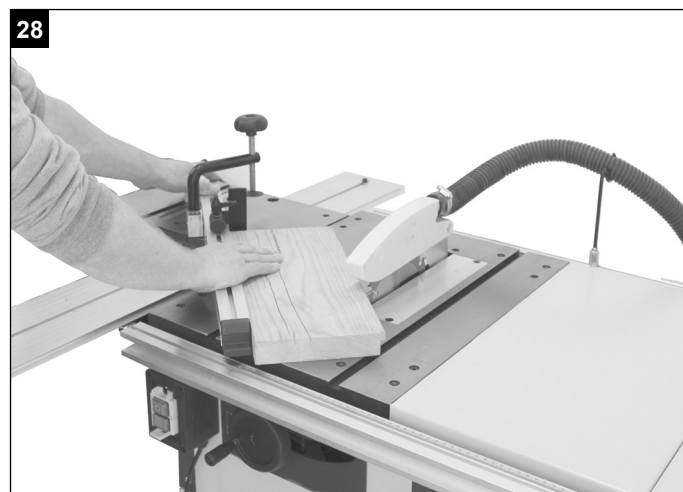
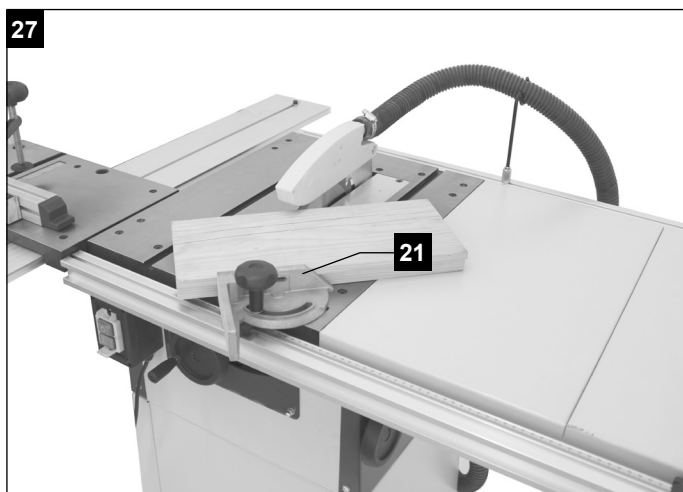












Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	DE AT CH	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	DE AT CH	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	DE AT CH	Schutzbrille tragen!
	DE AT CH	Gehörschutz tragen!
	DE AT CH	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	DE AT CH	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!

Einleitung

HERSTELLER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Gerätebeschreibung (Abb.1-5)

1. Sägetisch
2. Tischeinlage
3. Sägeblatt
4. Sägeblattschutz
5. Absaugschlauch
6. Halter für Absaugschlauch
7. Spaltkeil
8. Anschlagschiene Schiebetisch
9. Werkstückspanner
10. Führungsschiene
11. Werkstückanschlag
12. Schiebetisch
13. Ein- / Ausschalter
14. Standfuß
15. Handrad für Höhenverstellung
16. Handrad für Winkelverstellung
17. Skala
18. Tischverbreiterung
19. Klemmung Längsanschlag
20. Längsanschlag
21. Querschneidlehre

Montageteile

- A. Stützwinkel
- B. Sägeblattschlüssel
- C. Montageteile für Schiebeschlitzen
- D. Führungsklotz
- E. Klemmklotz
- F. Führungsprofil hinten
- G. Führungsprofil vorne

Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehöerteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Rundhölzer aller Art dürfen nicht geschnitten werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden. Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

⚠ Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Wichtige Hinweise

⚠ Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 Halten Sie Kinder fern!**
 - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf**
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht**
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug**
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
 - Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht zum Brennholzsägen.
- 8 Tragen Sie geeignete Kleidung**
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.

- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9 Benutzen Sie Schutzausrüstung**
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- 10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auf-fangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
 - Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
- 11 Sichern Sie das Werkstück**
 - Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
 - Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
 - Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
- 12 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 - Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
- 13 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlusslei-tung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen re-gelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- 14 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**
 - Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder ein-geklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeu-gen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- 15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

- 16 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose aus-geschaltet ist.
- 17 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich**
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelasse-ne und entsprechend gekennzeichnete Verlän-gerungskabel.
 - Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abge-rollten Zustand.
- 18 Seien Sie stets aufmerksam**
 - △ Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzent-riert sind.
- 19 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht be-schädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile ein-wandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müs-sen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffne-tem Zustand nicht festgeklemmt werden.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine an-erkannte Fachwerkstatt repariert oder ausge-wechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kun-dendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschä-digten Anschlussleitungen.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei de-nen sich der Schalter nicht ein- und ausschal-ten lässt.
- 20 ACHTUNG!**
 - Bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten.
- 21 ACHTUNG!**
 - Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsge-fahr für Sie bedeuten.
- 22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren**
 - Dieses Elektrowerkzeug entspricht den ein-schlägigen Sicherheitsbestimmungen. Repa-raturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

23 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

1 Sicherheitsvorkehrungen

- **⚠ Warnung!** Beschädigte, rissige oder deformierte Sägeblätter nicht verwenden.
- Tauschen Sie einen abgenutzten Tischeinsatz aus.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter, die EN 847-1 entsprechen.
⚠ Warnung! Achten Sie beim Wechseln des Sägeblattes darauf, dass die Schnittbreite nicht kleiner und die Stammblattstärke des Sägeblattes nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeiles!
- Achten Sie darauf, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
- Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung. Dies schließt ein: Gehörschutz zur Verminderung des Risikos schwerhörig zu werden, Atemschutz zur Verminderung des Risikos gefährlichen Staub einzusatmen.
- Tragen Sie beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe.
- Tragen Sie Sägeblätter, wann immer praktikabel, in einem Behälter.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
- Schließen Sie das Elektrowerkzeug beim Sägen von Holz an eine Staubauffangeinrichtung an. Die Staubreisetzung wird unter anderem durch die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs, die Bedeutung lokaler Abscheidung (Erfassung oder Quelle) und die richtige Einstellung von Hauben/Leitblechen/Führungen beeinflusst.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl).
- Bewahren Sie den Schiebstock oder das Schiebeholz bei Nichtbenutzung immer an dem Elektrowerkzeug in seinem Halter auf.

2 Wartung und Instandhaltung

- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Die Lärmverursachung wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst, unter anderem von der Beschaffenheit der Sägeblätter, Zustand von Sägeblatt und Elektrowerkzeug. Verwenden Sie nach Möglichkeit Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, warten Sie das Elektrowerkzeug und Werkzeugaufsätze regelmäßig und setzen Sie diese gegebenenfalls instand, um Lärm zu reduzieren.

- Melden Sie Fehler an dem Elektrowerkzeug, Schutzeinrichtungen oder dem Werkzeugaufsatz sobald diese entdeckt wurden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person.

3 Sicheres Arbeiten

- Verwenden Sie den Schiebstock oder den Handgriff mit Schiebeholz, um das Werkstück sicher am Sägeblatt vorbeizuführen.
- Stellen Sie sicher, dass immer der Spaltkeil verwendet wird und dieser richtig eingestellt ist.
- Obere Sägeblattschutzvorrichtung verwenden und richtig einstellen.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren höchstzulässige Drehzahl nicht geringer ist als die maximale Spindeldrehzahl des Einsatzwerkzeuges und die für den zu schneidenden Werkstoff geeignet sind.
- Falzen oder Nuten nicht durchführen, ohne dass eine geeignete Schutzvorrichtung, wie z. B. eine Tunnelschutzvorrichtung, über dem Sägeblech angebracht ist.
- Kreissägen dürfen nicht zum Schlitzeln (im Werkstück beendete Nut) verwendet werden.
- Verwenden Sie beim Transportieren des Elektrowerkzeuges nur die Transportvorrichtungen. Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
- Achten Sie darauf, dass während des Transportes der obere Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.
- Darauf achten, nur solche Distanzscheiben und Spindelringe zu verwenden, die für den vom Hersteller angegebenen Zweck geeignet sind.
- Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln, wie z. B. Spänen und Schnittresten, sein.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, so lange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung befindet.
- Darauf achten, dass die Maschine, wenn irgend möglich, immer an einer Werkbank oder einem Tisch befestigt ist.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z. B. Abrollständer oder Rollbock).
- **⚠ Achtung!** Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
 - Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - **Netzstecker ziehen** -
 - Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - **Netzstecker ziehen** -
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Sägeblättern

- 1 Setzen Sie nur Einsatzwerkzeuge ein, wenn Sie den Umgang damit beherrschen.
- 2 Beachten Sie die Höchstdrehzahl. Die auf dem Einsatzwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Halten Sie, falls angegeben, den Drehzahlbereich ein.
- 3 Beachten Sie die Motor- Sägeblatt- Drehrichtung.
- 4 Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge mit Rissen. Mustern Sie gerissene Einsatzwerkzeuge aus. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
- 5 Reinigen Sie die Spannflächen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser.
- 6 Verwenden Sie keine losen Reduzierringe oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Kreissägeblättern.
- 7 Achten Sie darauf, dass fixierte Reduzierringe zum Sichern des Einsatzwerkzeuges den gleichen Durchmesser und mindestens 1/3 des Schnittdurchmessers haben.
- 8 Stellen Sie sicher, dass fixierte Reduzierringe parallel zueinander sind.
- 9 Handhaben Sie Einsatzwerkzeuge mit Vorsicht. Bewahren Sie diese am besten in der Originalverpackung oder speziellen Behältnissen auf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um die Griffsicherheit zu verbessern und das Verletzungsrisiko weiter zu mindern.
- 10 Stellen Sie vor der Benutzung von Einsatzwerkzeugen sicher, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß befestigt sind.
- 11 Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das von Ihnen benutzte Einsatzwerkzeug den technischen Anforderungen dieses Elektrowerkzeuges entspricht und ordnungsgemäß befestigt ist.
- 12 Benutzen Sie das mitgelieferte Sägeblatt nur für Sägearbeiten in Holz, niemals zum Bearbeiten von Metallen.

Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell. Dies kann zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und einer Verminderung der Schnittgenauigkeit führen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Säge optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

Technische Daten

Wechselstrommotor	230 V~ 50Hz
Leistung	1100 Watt
Betriebsart	S 1*
Leerlaufdrehzahl	4750 min⁻¹
Hartmetallsägeblatt	ø 200 x ø 30 x 2,7 mm
Anzahl der Zähne	18
Dicke Spaltkeil	2,3 mm
Tischgröße	230x400 mm
Schnitthöhe max. 90°	60 mm
Schnitthöhe max. 45°	40 mm
Höhenverstellung	0 - 60 mm
Sägeblatt schwenkbar	0 - 45°
Absauganschluß	Ø100 mm
Gewicht ca.	75 kg

Geräuschwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{PA}	86,5 dB(A)
Unsicherheit K_{PA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	95,7 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Vor Inbetriebnahme

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben, usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.

Aufbau und Bedienung

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.

Legen Sie alle mitgelieferten Teile auf eine flache Oberfläche. Gruppieren Sie gleiche Teile. Stecken Sie Schrauben jeweils von außen nach innen ein, sichern Sie Verbindungen mit Muttern von innen.

Hinweis: Ziehen Sie die Muttern und Schrauben während der Montage nur so weit an, dass diese nicht herabfallen können.

Wenn Sie die Muttern und Schrauben bereits vor der Endmontage an-/festziehen, kann die Endmontage nicht durchgeführt werden.

Montage des Untergestells (Fig. 6, 6.1)

Montieren Sie die vier Seitenteile (Rückwand N1, Vorderseite N2 und 2 Seitenteile N) mit 12 Schrauben, Beilagscheiben und Muttern M6x16 (S). Achten Sie dabei darauf, dass sich die Bohrungen zur Montage der Maschine (O) auf einer Seite und die Gewinde zur Montage der vier Standfüße (14) auf der anderen Seite befinden.

Montage des Absaugstutzens (Fig. 6, 6.2, 6.3)

Montieren Sie den Absaugstutzen (P) mit 4 Zylinderschrauben mit Kreuzschlitz, Beilagscheiben und Muttern M5x12 (T) am fertig montierten Untergestell.

Montage des Absaugschlauches (Fig. 6, 6.4, 6.5)

Drehen Sie hierfür die Maschine (O) mit Hilfe einer weiteren Person auf den Kopf.

Befestigen Sie den kurzen Absaugschlauch (Q) zunächst mit einer der beigelegten Schlauchschellen (R) am unteren Sägeblattschutz (Fig. 6.4)

Setzen Sie anschließend das Untergestell auf die umgedrehte Maschine (O). Achten Sie dabei darauf, dass sich der montierte Absaugstutzen (P) auf der, dem Bediener, abgewandten Seite befindet.

Montieren Sie den, am unteren Sägeblattschutz montierten kurzen Absaugschlauch (Q) innen am Absaugstutzen (P) (Fig. 6.5).

Montage des Untergestells an der Maschine (Fig. 6.6)

Befestigen Sie das Untergestell an der Maschine mit 4 Schrauben, Beilagscheiben und Muttern M6x16 (S).

Montage der Standfüße (Fig. 2, 6.7)

Montieren Sie die vier Standfüße (14) an den Rahmen der Säge. Stellen Sie die Maschine mit Hilfe einer anderen Person wieder auf.

Richten Sie die Maschine durch Drehen der Stellfüße und mit Hilfe einer Wasserwaage an ihrem Standort aus. Eine Drehung im Uhrzeigersinn verlängert den Standfuß, eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn verkürzt diesen.

Montage des Handrades für die Winkelverstellung (Fig.7)

1. Stecken Sie das Handrad für die Winkelverstellung (16) auf den Anschluss seitlich an der Maschine.
2. Sichern Sie das Handrad (16) mit einem Inbusschlüssel (3 mm) auf dem Anschlusspunkt.
3. Drehen Sie das Handrad für die Höhenverstellung (15) auf der Vorderseite der Maschine im Uhrzeigersinn, und fahren Sie das Sägeblatt komplett aus.
4. Drehen Sie das Handrad für die Winkelverstellung (16) im Uhrzeigersinn, damit sich dieses in der Vertikalen Position befindet.

Montage der Führungsprofile (Fig.8 - 10)

1. Lösen Sie die Sechskantschrauben an den 4 Winkeln (H) (vorne und hinten).
2. Schieben Sie die beiden Führungsprofile (F+G) auf die Sechskantschrauben an den Winkeln (H).
3. Drücken Sie die Führungsprofile (F+G) gegen die Justierbolzen (I)
4. Ziehen Sie die Sechskantschrauben handfest an.

Fig. 11

1. Das vordere Führungsprofil (G) mit der Skala (17) wird an der Vorderseite des Tisches mit der Skala nach oben angebracht. Die offenen Seiten müssen jeweils nach Außen schauen.
2. Wenn sich die vordere Führungsschiebe (G) schlecht schieben lässt, versichern Sie sich dass die Muttern ausreichend gelockert sind und achten Sie darauf dass sie beim schieben nicht verkantet.
3. Lösen Sie die Klemmung des Längsanschlages (19) an der schwarzen Klammer falls sie sich auf dem Aluminium nicht bewegen lässt.
4. Setzen Sie die 2 Teile der Klemmung des Längsanschlages mit Hilfe einer Inbusschraube (J) und einer Sechskantschraube (K) zusammen. Fig. 11
5. Befestigen Sie den Längsanschlag (20) an der vorderen Führungsschiene (G), die Lippe der Klemmung des Längsanschlages (19) muss in der Nut der Führungsschiene (G) laufen.

Fig. 12

1. Positionieren Sie den Längsanschlag (20) parallel direkt am Sägeblatt (3).
2. In dieser Stellung richten Sie die vordere Führungsschiene (G) aus indem Sie die linke Kante der Klemmung des Längsanschlags (19) an der „0“ Position der Skala (17) ausrichten.
3. Nun fixieren Sie die vordere Führungsschiene (G) an den Stützwinkeln (A) unten mit den 4 Muttern .
4. An den kleinen schwarzen Einstellschrauben kann die Führungsschiene (G) ausgerichtet werden, so dass der Längsanschlag (20) zum Sägeblatt (3) immer parallel ist, egal wo er sich entlang der Schiene befindet.

Fig. 13, 14

1. Nehmen Sie die erste Tischverbreiterung (18), lösen die Schrauben und Muttern und schieben ihn in die Führungsschienen (F+G)..
2. Mit der zweiten Tischverbreiterung (18) verfahren Sie genau so und ziehen Sie alle Schrauben und Muttern fest. Falls sich die Tischverbreiterungen (18) schlecht einschieben lassen, überprüfen Sie ob die vordere (G) und hintere Führungsschiene (F) parallel zueinander stehen, falls nötig richten Sie die hintere Führungsschiene (F) aus.
3. Nicht die vordere Führungsschiene (G) ausrichten, da sich sonst die Justierung für den Längsanschlag (20)ändert..

Fig. 15

1. Schieben Sie den Absaugschlauchhalter (6) auf die hintere Führungsschiene (F).
2. Befestigen Sie den Absaugschlauch (5) am Sägeblattschutz (4) und an dem Stutzen des hinteren Absaugrohrs. Fixieren Sie den Absaugschlauch (5) mit den zwei mitgelieferten Schlauchklemmen.
3. Befestigen Sie den Absaugschlauch (5) am Absaugschlauchhalter (6) damit er nicht auf dem Tisch aufliegt.
4. **Es wird dringend empfohlen immer eine Staubabsaugung am 100mm Absaugrohr anzuschließen.**
5. **Wenn keine Absaugung angeschlossen ist, ist es erforderlich die Maschine in regelmäßigen Abständen zu stoppen um das Innere der Abzugshaube zu säubern, dadurch werden Beschädigungen an der Maschine vermieden.**

Fig. 16, 17

1. Befestigen Sie die zwei Stützwinkel (A) für die Führungsschiene (10) des Schiebetisches (12).
2. Diese werden an der linken Seite des Tisches mit vier Senkschrauben verschraubt. Befestigen Sie die Führungsschiene indem Sie sie über die Köpfe der acht Befestigungsschrauben schieben.
3. Positionieren Sie die Führungsschiene (10) für den Schiebetisch so, dass die hintere Kante der Schiene (10) auf Höhe der Rückseite der hinteren Führungsschiene (F) ist.

Achten Sie darauf dass die Führungsschiene (10) parallel zum Sägeblatt (3) ist bevor Sie die acht Muttern festziehen.

Fig. 14, 18

1. Bevor der Schiebetisch (12) eingesetzt wird beachten Sie dass die äußeren Lagerräder auf Exzentrern angebracht sind.
2. Sollte es nötig sein können sie, mit Hilfe eines 14mm Sechskantschlüssels, eingestellt werden.

Fig. 20

1. Die Führungsschiene (10) ist vorne und hinten mit Endanschlügen ausgestattet.
2. Bewegen Sie den hinteren Endanschlag an das Ende der Führung.
3. Entfernen Sie den vorderen Endanschlag komplett und befestigen Sie den Schibeschlitten (12) auf der Führungsschiene (10) so dass die vier Lagerführungen in den passenden Rillen an den Seiten der Schiene (10)angeordnet sind.
4. Setzen Sie den vorderen Anschlag wieder ein.

Fig. 21

1. Überprüfen Sie ob der Schiebetisch (12) die gleiche Höhe wie der Sägetisch (1) hat. Er sollte etwas höher (ca. 1mm) sein als der Sägetisch (1) damit ein eingespanntes Werkstück gut über den Sägetisch geschoben werden kann.
2. Wenn eine Einstellung nötig ist, lockern und verstellen Sie die 4 silbernen Stützwinkel (A) und passen Sie die Höhe des Schiebetisches (12) an.

Fig. 22, 23

1. Plazieren Sie die Anschlagschiene Schiebetisch (8) mit der offenen Seite nach unten und der Plastikspitze nach rechts..
2. Schieben Sie den Schwenkblock und den Klemmblock, mit dem Schraubenkopf in die T-Nut, auf die Rückseite des Anschlags.
3. Der Klemmblock hat eine T-förmige Fußplatte, schieben Sie sie in die Nut des Schiebetisches (12).
4. Der Werkstückspanner (9) wird in das Loch am Schwenkblock gesteckt, dieser befindet sich vorne am Schiebetisch (12).
5. Der Werkstückspanner (9) sollte mit einer kleinen Madenschraube an der Vorderkante des Schiebetisches (12) fixiert werden.

Fig. 23

1. Befestigen Sie den Werkstückanschlag (11) oben an der Anschlageschiene Schiebetisch (8) indem Sie die Schraubenköpfe in die T-Nut der Anschlagschiene schieben.
2. Mit dem Griff können Sie den Werkstückanschlag (11) fixieren.
3. An der Unterseite des Schiebetisches (12) können Sie den Begrenzungsanschlag (M) hochdrücken.
4. Verwenden Sie einen 90° Winkel um zu überprüfen ob die Anschlagschiene Schiebetisch (8) im 90° Winkel zum Sägeblatt (3) steht.

5. Wenn eine Justierung des Anschlags nötig ist, lösen Sie die Madenschraube und den Sicherungsring. Setzen Sie einen Schraubendreher in die Nut um den Winkel zu verstellen (M).

Querschneidlehre (21)

Die Querschneidlehre (21) kann auf beiden Seiten des Sägeblatts (3) angebracht werden.

Schieben Sie die Querschneidlehre (21) in die T-Nut des Sägebretts (1).

Mit dem großen Drehknopf können Sie den Winkel auf der Skala fixieren.

Montage/Wechsel des Sägeblattes (Fig. 24, 25)

1. **Achtung! Netzstecker ziehen und Schutzhandschuhe tragen**
2. Das Sägeblatt auf die maximale Höhe einstellen und den Sägeblattschutz (4) demontieren
3. Die rechte Tischeinlage (2) entfernen, indem Sie die zwei Schrauben mit einem 4mm Inbusschlüssel entfernen.
4. Mutter lösen, indem man den Sägeblattschlüssel (B) an der Mutter ansetzt und mit einem weiteren 13mm Sechskantschlüssel an der Motorwelle gegenhält
5. **Achtung!** Mutter in Rotationsrichtung des Sägeblattes drehen.
6. Äußeren Flansch abnehmen und altes Sägeblatt inneren Flansch abziehen.
7. Sägeblattflansche vor der Montage des neuen Sägeblattes sorgfältig mit einer Drahtbürste reinigen
8. Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
- Achtung! Laufrichtung beachten, die Schnittrichtung der Zähne muss in Laufrichtung, d.h. nach vorne zeigen.**
9. Tischeinlage (2) sowie Sägeblattschutz (4) wieder montieren und einstellen.
10. Bevor Sie mit der Säge wieder arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen

Bedienung

Ein-, Ausschalten (Fig. 1)

- Durch Drücken des grünen Tasters „I“ (13) kann die Säge eingeschaltet werden. Vor Beginn des Sägens abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss der rote Taster „0“ (13) gedrückt werden.

Einstellen der Schnitttiefe (Fig. 7)

Durch Drehen des Handrades für Höhenverstellung (15), kann das Sägeblatt (3) auf die gewünschte Schnitttiefe (stufenlos) eingestellt werden.

- Entgegen dem Uhrzeigersinn: kleinere Schnitttiefe
- Im Uhrzeigersinn: größere Schnitttiefe
-

Überprüfen Sie die Einstellung anhand eines Probeschnittes.

Winklereinstellung (Fig. 7)

Mit der Tischkreissäge können Schrägschnitte nach links von 0°-45° zur Anschlagsschiene ausgeführt werden.

△ Prüfen Sie vor jedem Schnitt, dass zwischen der Anschlagsschiene, Querschneidlehre und dem Sägeblatt (3) keine Kollision möglich ist.

- Feststellgriff (16a) lösen
- Durch Drehen des Handrades (16) das gewünschte Winkelmaß an der Skala einstellen.
- Feststellgriff (16a) in gewünschter Winkelstellung arretieren.

Betrieb

Arbeitshinweise

Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.

Nach dem Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine max. Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges sichern (z.B. Abrollständer etc.)

Achtung beim Einschneiden.

Betreiben Sie das Gerät nur mit Absaugung. Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

Querschnitt, Fig. 26

- Versichern Sie sich, bevor Sie mit dem Sägen beginnen, dass genügend Platz für das Werkstück vorhanden ist.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, welches abgeschnitten wird. Halten Sie niemals das Abfallholz fest.
- Drücken Sie das Werkstück niemals zu fest gegen das Sägeblatt, es soll nur mit der Sägeblattgeschwindigkeit geschnitten werden (ohne Druck).
- Beim Sägen schmaler Werkstücke ist der Schiebstock zu verwenden.

Längsschnitt, Fig. 30

- Der Längsanschlag wird verwendet um Längsschnitte zu machen.
- Stellen Sie den Längsanschlag mithilfe der Skala auf das geforderte Maß ein.
- Um einen Rückschlag zu vermeiden, sollte das Ende des Längsanschlages korrekt befestigt sein.
- Wenn schmale Werkstücke geschnitten werden, sollte der Längsanschlag so eingestellt werden, dass das Ende der beweglichen Schiene (20) mit der Mitte des Sägeblatts endet. Dies nimmt nach dem Schnitt die Spannung heraus.

- Beim Schneiden großer Werkstücke kann der Längsanschlag bis hinter das Sägeblatt geschoben werden, so dass er in einer Projektionslinie, von ca. 45° von der Mitte des Sägeblatts aus gesehen, endet.

Schrägschnitt

Es gibt 2 Möglichkeiten Schrägschnitte auszuführen. Zum einen mit der Querschneidlehre oder mit dem Schiebetisch.

Schrägschnitt mit der Querschneidlehre, Fig. 27

Die Querschneidlehre ist am besten zum Sägen von kleinen Werkstücken geeignet. Sie kann in jede der T-Nuten am Säge Tisch eingesetzt werden. Um eine 90° Winkel oder jeden anderen beliebigen Winkel einzustellen lösen Sie den Drehknopf und bewegen Sie den Zeiger auf die gewünschte Winkelseinstellung auf der Skala. Das Werkstück wird durch den Anschlag an der Querschneidlehre geführt.

Schrägschnitt mit dem Schiebetisch, Fig. 28, 29

Der Schiebetisch ist besser zum Sägen von großen flachen Brettern geeignet. Wenn Sie den Schiebetisch für Schrägschnitte benutzen müssen Sie ihn ganz nach vorne schieben, und die Anschlagschiene Schiebetisch auf das gewünschte Maß einstellen.

Wenn ein Winkel gesägt werden soll, lockern Sie die 2 Flügelschrauben und den Hebel, bewegen Sie die Anschlagschiene zu dem gewünschten Winkel und arretieren Sie die 2 Flügelschrauben und den Hebel wieder. Falls erforderlich lockern Sie die 2 Flügelschrauben und und schieben die Anschlagsschiebe in die Position dass die Kunststofflippe das Sägeblatt nicht berührt. Legen Sie das Werkstück auf den Schiebeschlitzen und sichern Sie es mit dem Werkstückspanner. Drücken Sie den Start-Knopf und schieben Sie das Werkstück gegen das Sägeblatt. Eine andere Möglichkeit den Schiebetisch einzusetzen ist, die Anschlagschiene am hinteren Eck des Tisches spiegelbildlich zum Standardgebrauch anzubringen.

Das Werkstück wird gegen die hintere Kante der Anschlagsschiene angelegt und dann in das Sägeblatt geführt.

Bei dieser Möglichkeit kann die Schrägschneidekapazität erhöht werden weil die Anschlagsschiene Schiebetisch nach hinten geschoben wird und den Bediener nicht behindert.

Transport

1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Tragen Sie das Elektrowerkzeug mindestens zu zweit, fassen Sie nicht an den Tischverbreiterungen an.

3. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
4. Sichern Sie das Elektrowerkzeug gegen Kippen und Verrutschen.
5. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder Transport.

Wartung

⚠ Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Sägeblatt, Batterien, Tischeinlagen, Schiebestock, Schiebegriff, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" ($Z_{\max} = 0.382 \, \Omega$) nicht überschreiten, oder
 - b) eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter Rechtsgewinde anziehen
2. Motor läuft nicht an	a) Ausfall Netzsicherung	a) Netzsicherung prüfen
	b) Verlängerungsleitung defekt	b) Verlängerungsleitung austauschen
	c) Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	c) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	d) Motor oder Schalter defekt	d) Von Elektrokraft prüfen lassen
3. Motor falsche Drehrichtung	a) Kondensator defekt	a) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	b) Falschanschluss	b) Von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen
4. Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	a) Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	a) siehe Elektrischer Anschluss
	b) Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	b) Sägeblatt wechseln
5. Brandflächen an der Schnittfläche	a) stumpfes Sägeblatt	a) Sägeblatt schärfen, austauschen
	b) falsches Sägeblatt	b) Sägeblatt austauschen

Explanation of the symbols on the equipment

		Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!.
		Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury
		Wear safety goggles!
		Wear ear-muffs!
		Wear a breathing mask!
		Important! Risk of injury. Never reach into the running saw blade!

Introduction

MANUFACTURER:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

Device Description (Fig.1-5)

1. Saw bench
2. Bench insert
3. Saw blade
4. Saw blade guard
5. Suction hose
6. Holder for Suction hose
7. Riving knife
8. Rip fence for Sliding table
9. Workpiece clamp
10. Guide rail
11. Workpiece stop
12. Sliding table
13. On- / Off switch
14. Stand
15. Hand wheel for height adjustment
16. Hand wheel for angle adjustment
17. Scale
18. Table extension
19. Clamp for Rip fence
20. Rip fence
21. Mitre gauge

Mounting parts

- A. Support brackets
- B. Saw blade key
- C. Mounting parts for sliding table
- D. Guide block
- E. Spanner block
- F. Back guide rail
- G. Front guide rail

Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Intended use

The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting of all types of timber, commensurate with the machine's size.

The machine is not to be used for cutting any type of roundwood.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any use other than that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting such cases of misuse.

The machine is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

⚠ Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions. The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not worn.
- Harmful emissions of wood dust when the machine is used in closed rooms.

⚠ Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Safety information

⚠ Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

Safe work

1 Keep the work area orderly

- Disorder in the work area can lead to accidents.

2 Take environmental influences into account

- Do not expose electric tools to rain.
- Do not use electric tools in a damp or wet environment.
- Make sure that the work area is well-illuminated.
- Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.

3 Protect yourself from electric shock

- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).

4 Keep children away

- Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

5 Securely store unused electric tools

- Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.

6 Do not overload your electric tool

- They work better and more safely in the specified output range.

7 Use the correct electric tool

- Do not use low-output electric tools for heavy work.
- Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.
- Do not use the electric tool to cut firewood.

8 Wear suitable clothing

- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.

9 Use protective equipment

- Wear protective goggles.
- Wear a mask when carrying out dust-creating work.

10 Connect the dust extraction device if you will be processing wood, materials similar to wood, or plastics.

- If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
- When processing wood, materials similar to wood, and plastics. operation in enclosed spaces is only permitted with the use of a suitable extraction system.

11 Secure the workpiece

- Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
- An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
- Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.

12 Avoid abnormal posture

- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.

13 Take care of your tools

- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.

14 Pull the plug out of the outlet

- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
- When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.

15 Do not leave a tool key inserted

- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.

16 Avoid inadvertent starting

- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

17 Use extension cables for outdoors

- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
- Only use cable reels in the unrolled state.

18 Remain attentive

- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.

19 Check the electric tool for potential damage

- Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.

- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- The moving protective hood may not be fixed in the open position.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

20 ATTENTION!

- Exercise elevated caution for double mitre cuts.

21 ATTENTION!

- The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.

22 Have your electric tool repaired by a qualified electrician

- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

23 Do not use the cable for purposes for which it is not intended

- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Additional Safety Instructions

1 Safety precautions

- **Warning!** Do not use damaged, cracked or deformed saw blades.
- Replace a worn table insert.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1.
⚠ Warning! Keep attention When changing the saw blade. The cutting width is not smaller and the main blade thickness of the saw blade is not greater than the thickness of the gap wedge!
- Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
- Wear suitable personal protective equipment. This includes: Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired, Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust,
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials.
- Carry saw blades in a container whenever practical.
- Wear goggles. Sparks generated during work or splinters, chippings and dust coming from the device can lead to loss of eyesight.

- Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood. The emission of dust is influenced, among other things, by the type of material to be processed, the significance of local separation (collection or source) and the correct setting of the hood/guide plates/guides.
- Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).
- In times of non-use keep the push stick or the push block with the electrical power tool in its holder at all times.

2 Maintenance and repair

- Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- The generation of noise is influenced by various factors, including the characteristics of saw blades, condition of saw blade and electric tool. Use saw blades which were designed for reduced noise development, insofar as possible. Maintain the electric tool and tool attachments regularly and if necessary, initiate repairs in order to reduce noise.
- Report faults on the electric tool, protective devices or the tool attachment to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

3 Safe work

- Use the push stick or handle with sliding wood, to pass the workpiece securely out off the saw blade.
- Make sure that the riving knife is always used, and set up is correctly.
- Use the upper blade guard and set it to the correct position.
- Only use saw blades for which the maximum permissible speed is not lower than the maximum spindle speed of table saws and which are suitable for the material to be cut.
- Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard, over the saw table.
- Circular saws must not be used for slotting jobs (cutting grooves which end in the workpiece).
- When transporting the electric tool, only use the transport devices. Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the upper part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.
- Be sure to only use spacers and spindle rings specified by the manufacturer as suitable for the intended purpose.
- The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles, such as chips and cutting residues.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Do not remove any cutting residues or other parts of workpieces from the cutting zone while

the machine is running and the saw unit is not at rest.

- Make sure that the machine is always secured on a workbench or a table if at all possible.
- Support long workpieces (e.g. with a roller table) to prevent them sagging at the end of a cut.
- **⚠ Attention!** Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood while the saw blade is running.
 - Switch off the machine to troubleshoot or remove jammed pieces of wood. - **Disconnect the main power plug.**
 - Refitting, including adjusting and measuring works, and cleaning must be carried out only when the motor is switched off. - **Disconnect the main power plug -**
 - Before switching on again, ensure that keys and adjustment tools have been removed.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Safety Instructions for the Handling of Saw Blades

- 1 Only use insertion tools if you have mastered their use.
- 2 Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the insertion tool may not be exceeded. If specified, observe the speed range.
- 3 Observe the motor / saw blade direction of rotation.
- 4 Do not use any insertion tools with cracks. Sort out cracked insertion tools. Repairs are not permitted.
- 5 Clean grease, oil and water off of the clamping surfaces.
- 6 Do not use any loose reducing rings or bushes for the reducing of holes on saw blades.
- 7 Make sure that fixed reducer rings for securing the insertion tool have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
- 8 Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
- 9 Handle insertion tool with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
- 10 Prior to the use of insertion tools, make sure that all protective devices are properly fastened.
- 11 Prior to use, make sure that the insertion tool meets the technical requirements of this electric tool and is properly fastened.
- 12 Only use the supplied saw blade for sawing operations in wood, materials similar to wood, plastics and non-ferrous metals (except for magnesium and alloys containing magnesium).

Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your saw provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation. Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.

Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

Technical Data

AC motor	230 V~ 50Hz
Performance	1100 Watt
Operating mode	S1
Idle speed	4750 min ⁻¹
Hard-metal blade	ø 270 x ø 30 x 2,7 mm
Number of teeth	18
Thickness riving knife	2,3 mm
Table size	540x400 mm
Cutting height max. 90°	60 mm
Cutting height max. 45°	40 mm
Height adjustment	0 - 60 mm
Saw blade swivel	0 - 45°
Suction port	ø 100 mm
Weight	75 kg

Noise values

The total noise values determined in accordance with EN 61029.

Sound pressure level L_{pA}	86,5 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	95,7 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

Before starting the equipment

- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you press the ON/OFF switch check that the saw blade is fitted correctly. Moving parts must run smoothly.
- Before you connect the equipment to the power supply make sure the data on the rating plate are identical to the mains data.
- Connect the machine to a properly installed protective contact socket, with at least 16A circuit breaker.

Attachment

Important. Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the circular saw!

Place all parts supplied on a flat surface. Grouping equal parts.

Insert screws each from outside to inside. Secure connections with nuts on the inside.

Note: Tighten the nuts and bolts during assembly only to the extent that they can not fall down.

If you tighten the nuts and bolts prior to final assembly, final assembly can not be performed.

Assembling the base stand (Fig. 6, 6.1)

Assemble the four side parts (rear wall N1, front side N2 and 2 side parts N) with 12 screws, washers and M6x16 nuts (S). In doing so, note that the holes for mounting the machine (O) are on one end and the threads for mounting the four feet (14) are on the other end.

Fitting the extraction nozzle (Fig. 6, 6.2, 6.3)

Fit the extraction nozzle (P) to the completely assembled base stand with 4 cross-head cylindrical screws, washers and M5x12 (T) nuts.

Fitting the extraction hose (Fig. 6, 6.4, 6.5)

Turn the machine (O) upside down with the help of a second person for this.

First fasten the short extraction hose (Q) to the lower saw blade guard with one of the hose clamps (R) provided (Fig. 6.4)

Then place the base stand on the inverted machine (O). In doing so, ensure that the extraction nozzle fitted (P) is located on the side opposite the operator. Connect the short extraction hose (Q), fitted to the lower saw blade guard, to the extraction nozzle on the interior (P) (Fig. 6.5).

Fitting the base stand to the machine (Fig. 6.6)

Fasten the base stand to the machine with 4 screws, washers and M6x16 nuts (S).

Fitting the feet (Fig. 2, 6.7)

Fit the four feet (14) to the saw frame. Turn the machine back up the right way with the help of a second person.

Align the machine at its installation location by turning the feet and with the help of a spirit level. Turning a foot clockwise extends the foot and turning counter-clockwise shortens it.

Mounting of the handwheel for angle adjustment (Fig.7)

1. Plug the hand wheel for angle adjustment (16) to the connection at the side of the machine.
2. Tighten the hand wheel (16) with an Allen key (3 mm) at the connection.
3. Raise the saw blade by turning fitted hand wheel (15) at the front of the machine clockwise.
4. Turn the wheel clockwise until the blade is vertical, if it is not already in this position.

Mounting of the Guide Profiles (Fig.8-10)

1. Loose the hexagon screws at the 4 brackets (H) (Front + Back)
2. Push the both guide profiles (F+G) on the hexagon screws at the brackets (H)
3. Push the guide profiles (F+G) towards to the adjust screws (I).
4. Tighten the hexagon bolts by hand.

Fig. 11

1. The front guide profile (G) with the measuring scale (17) should be fitted to the front of the table, scale uppermost and in both cases the open side should face outwards.
2. If they are difficult to slide on, make sure that you have slackened the nuts sufficiently and rock the extrusions gently as you move them along.

3. You may need to reach round to the back of the brackets (19) and unscrew the black adjusters a little, if they are binding on the aluminium.
4. Join the two parts of the clamp for rip fence (19) using one cap head setscrew (J) and one hex head bolt (K). Fig. 11
5. Place the rip fence (20) over front guide rail (G), so the lip of the clamp of rip fence (19) sits behind the rail.

Fig. 12

1. Position the rip fence (20) parallel to and up against the saw blade (3).
2. Whilst holding it in that position, adjust the guide rail (G) to align the 0cm on the measuring scale (17) with the left hand edge of the clamp for rip fence (19).
3. Having done this you can tighten up the 4 nuts on the support brackets (A) underneath, locking the guide rail (G) in place
4. The small black adjusting screws are used to align the guide rail (G) so that the rip fence (20) is parallel with the blade (3) no matter where it is along the length of the rail.

Fig. 13, 14

1. Now take the first of the extension tables (18), loosen the nuts and bolts and slide it onto the guide rails (F+G).
2. Follow it with the second one (18) and tighten all the locking nuts and bolts. If the tables (18) do not slide into place easily, check that the front (G) and back guide rails (F) are really parallel and adjust the rear one (F) if necessary.
3. Do not move the front rail (G) or you will upset the alignment of the rip fence (20).

Fig. 15

1. Slide the holder for suction hose clip (6) onto the rear guide rail (F) and lock it into place.
2. Fit the suction hose (5) to the saw blade guard (4) and the spigot on the rear extraction point. Secure in place with the two hose clamps provided.
3. Clip the suction hose (5) into the holder for suction hose (6) to hold it clear of the table.
4. **It is strongly recommended you use a dust extractor at all times, by connecting a hose to the 100mm outlet.**
5. **Failure to use an extractor will require stopping the machine regularly to clean out of the internal parts of the extraction hood, to avoid causing damage.**

Fig. 16, 17

1. Fit the two support brackets (A) which will carry the guide rail(10) for the sliding table (12).
2. These are bolted to the left hand side of the table with four countersunk bolts. Fit the wide guide rail extrusion by sliding it over the heads of the eight securing bolts.

3. Position the sliding table guide rail (10) so that the back edge of the rail (10) is level with the back side of the rear guide rail (F). Ensure the guide rail (10) is parallel to the saw blade (3) before tightening the eight nuts.

Fig. 14, 18

1. Before fitting the sliding table (12) it should be noted that the two outboard bearing wheels are mounted on eccentrics.
2. Should it ever be necessary their position can be adjusted with the aid of a 14mm spanner.

Fig. 20

1. The guide rail (10) is fitted with front and rear travel stops.
2. Move the rear travel stop to the back of the slot.
3. Remove the front stop completely and fit the sliding table (12) onto the guide rail (10) so that the four bearing guides are located in the matching grooves along the sides of the rail (10).
4. Replace the front stop.

Fig. 21

1. Check the sliding table (12) is level to the main table. It should also be slightly higher (up to 1mm) than the main table (1) to allow a clamped work piece to move across the main table.
2. If necessary, loosen and adjust the four silver support brackets (A) to lift or level the sliding table (12).

Fig. 22, 23

1. Identify the rip fence for sliding table (8). Place it with the open side, face down and the plastic tip to the right.
2. Slide the pivot block and the locking block onto the back side of the fence with the head of the bolt in the T-slot.
3. The locking block has a T-shaped foot plate, slide it into the slot in the sliding table (12).
4. The workpiece clamp (9) passes through the pivot block and locates in the large hole at the front of the sliding table (12).
5. The workpiece clamp (9) should be locked in place using a small grub screw in the front edge of the sliding table (12).

Fig. 23

1. Flip the flip-over workpiece stop (11) by feeding the head of the bolt into the T-shaped slot on the top side of the fence.
2. The ratchet handle locks the workpiece stop (11) in place.
3. From underneath the sliding table (12), push up the locating stop (M).
4. Use a square to check the rip fence for sliding table (8) is set at 90 degrees to the blade (3).
5. If necessary, adjust the stop by loosening the locking ring and grub screw. Put a screwdriver into the slot to rotate the stop to set the angle. (M)

Fig. 21

1. Check the sliding table (12) is level to the main table. It should also be slightly higher (up to 1mm) than the main table (1) to allow a clamped work piece to move across the main table.
2. If necessary, loosen and adjust the four silver support brackets (A) to lift or level the sliding table (12).

Installing / replacing the saw blade (Fig. 24, 25)

1. **Caution! Pull out the main plug and wear safety gloves.**
2. Raise the blade to its maximum height and dismount the saw blade guard (4)
3. Remove the right hand bench insert (2), using a 4mm Hex key to remove the two screws.
4. Loosen the nut by placing a saw blade spanner (B) on the nut while holding up another 13mm spanner on the motor shaft.
5. **Caution! Turn the nut in the direction of rotation of the saw blade.**
6. Remove the outer flange and remove the old blade inner flange.
7. Clean the saw blade flange thoroughly with a wire brush before mounting the new saw blade.
8. Insert the new saw blade in reverse order and tighten.
- Caution! Note the direction of run, the cutting slope of the teeth must be in the direction of run, i.e. facing forward.**
9. Remount and adjust the bench insert (2) and saw blade guard (4).
10. Before you start working again with the saw, check proper functioning of the safety equipment.

Using the saw

On/Off switch (Fig. 1)

- The saw can be switched on by pressing the green pushbutton „I“. (13)
- The red pushbutton „0“ (13) has to be pressed to switch off the saw.

Cutting depth (Fig. 7)

Turn the round handle (15) to set the blade (3) to the required cutting depth.

- Anticlockwise: smaller cutting depth
- Clockwise: larger cutting depth

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions.

Setting the angle (Fig. 7)

With the table saw you can make diagonal cuts to the left oriented to the stop bar from 0 ° to 45 °.

⚠ Check before each cut, that between the stop bar, cross-stop and the saw blade (3) a collision is not possible.

- Undo the fixing handle (16a).
- Set the desired angle on the scale by turning the hand wheel (16).

- Lock the fixing handle (16a) again in the required angle position.

Operation

Working instructions

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions. After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.

Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.)

Take extra care when starting the cut!

Never use the equipment without the suction function.

Regularly check and clean the suction channels.

Making a cut, Fig. 26

- Ensure there is enough space around the table for the work piece before starting the cut.
- Position your feet in a stable and balanced stance.
- When feeding the timber, place your hands on the section of timber being kept. Never hold the waste part of the timber.
- Never force timber through the saw, always let it cut at its own speed.
- When cutting narrow pieces use a push stick.

Repping cut, Fig. 30

- The rip fence is used to make longitudinal cuts.
- Set the fence to the required dimension using the scale provided.
- To avoid kickback, the far end of the rip fence extrusion should be set correctly.
- When cutting narrow pieces, the rip fence (20) should be set so that the end is level with the centre of the saw blade. This allows the timber space to expand into, after the cut has been made.
- When cutting wider pieces the rip fence can be moved further towards the back of the blade, in a line projecting at roughly at 45 degrees out from the centre of the blade.

Cross Cut

This saw has 2 options for making cross cuts:

Using the sliding mitre gauge or using the sliding carriage.

Sliding mitre gauge, Fig. 27

The sliding mitre gauge is most suitable for cutting small pieces. It fits into either of the T-shaped channels in the table. To set 90 degrees or any other angle, undo the locking knob and rotate the quadrant to the desired angle. The work piece can be held against either face of the fence

Sliding table Fig. 28, 29

The sliding table is more suitable when working with large flat panels.

To use the sliding table pull the table all the way forward.

Set the rip fence for sliding table to the desired width of cut.

If an angle is to be cut, undo the thumb screw and ratchet lever, swing the rip fence to the desired angle and lock them both off.

If necessary, undo both thumb screws and adjust the rip fence so that the plastic tip is just clear of the blade.

Load the wood onto the sliding table and screw down the workpiece clamp to secure it. Press the start button and push the wood through the saw blade.

An alternative configuration is available for the sliding table. The fence can be assembled onto the back edge of the table in a mirror image of the standard configuration. The work piece is loaded against the back edge of the fence and then fed onto the blade. Using this configuration, the crosscut capacity can be increased and the sliding table rip fence can be moved backwards so that it does not obstruct the operator.

Transport

1. Turn off the power tool before any transport and disconnect it from the power supply.
2. Apply the power tool at least with two people, do not touch the table extensions.
3. Protect the power tool from knocks, bumps and strong vibrations, such as during transport in vehicles.
4. Secure the power tool against overturning and sliding.
5. Never use the safety devices for handling or transporting purposes.

Maintenance

⚠ Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

- In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brush, saw blade, batteries, table liners, sliding stand, push handle, V-belts

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is exclusively intended for use at connection points that have a continuous current-carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the specified requirements.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.

- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Help
1. Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut
2. Motor does not start	a) Failure mains fuse	a) Check the mains fuse.
	b) Extension cable defect	b) Change extension cable
	c) Connections to the engine or switch out of order	c) Have it checked by an electrician
	d) Connections on the motor or switch defect	d) Have it checked by an electrician
3. Motor reverse rotation	a) Capacitor defective	a) Have it checked by an electrician
	b) Incorrect connection	b) Then switched by a qualified electrician polarity of the wall socket
4. Motor does not perform, the fuse responds	a) Cross section of the extension cable insufficiently	a) see electrical connection
	b) Overload by dull saw blade	b) Change saw blade
5. Burns on the cutting surface	a) dull saw blade	a) Change saw blade
	b) Wrong saw blade	b) Change saw blade

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	(FR)	Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.
	(FR)	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	(FR)	Portez des lunettes de protection!
	(FR)	Portez une protection auditive!
	(FR)	Portez un masque anti-poussière!
	(FR)	Attention! Risque de blessure! Ne mettez pas vos doigts dans la lame en rotation!

Introduction

Constructeur:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès avec votre nouvelle machine **Scheppach**.

Remarque

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité pour les produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous endommagements de cet appareil ou tous dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:

- Maniement incorrect,
- Non-respect des instructions de service,
- Travaux de réparation réalisés par tiers, par du personnel qualifié non autorisé,
- Montage et remplacement de pièces de rechange n'étant pas des pièces d'origine,
- Utilisation non-conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous conseillons

de lire le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre. Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités. Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays. Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler sur la machine les personnes instruites de son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté. Outre les directives de sécurité contenues dans ce manuel et les prescriptions spécifiques à votre pays, vous observerez les règles techniques généralement reconnues pour la conduite des machines à travailler le bois.

Description de l'Appareil (Abb.1-5)

1. Table de sciage
2. Insert de table
3. Lame de scie
4. Capot de protection
5. Tuyau d'aspiration
6. Support du tuyau d'aspiration
7. Merlin
8. Rail de chariot
9. Presseur
10. Rail de guidage
11. Guide orientable
12. Tablette
13. Interrupteur marche/arrêt
14. Pied support
15. Poignée de réglage en hauteur
16. Volant de réglage d'inclinaison
17. Graduation
18. Rallonge de table
19. Verrouillage du guide parallèle
20. Butée longitudinale
21. Guide d'angle

Éléments à assembler

- A. Equerre -support
- B. Clé de lame
- C. Éléments de montage du chariot
- D. Pousse-bois
- E. Bloc de verrouillage
- F. Profilé arrière
- G. Profilé avant

Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

Utilisation conforme

La scie circulaire sur table sert à scier de long et transversalement (en utilisant le guide d'angle uniquement) du bois de tous types de dimensions compatibles avec la taille de la machine. Il est interdit de couper du bois rond, quel qu'il soit.

La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation. Chaque utilisation différente est considérée comme non conforme. Pour tous les dommages ou blessures en résultant, le fabricant décline toute responsabilité et l'opérateur est seul responsable. Seules les lames de scie convenant à la machine et dont les caractéristiques sont conformes à celles indiquées dans ce mode d'emploi doivent être employées.

L'utilisation de lames de scies en acier rapide et de disques de tronçonnage, quel que soit leur type, est interdite. Pour que l'utilisation soit conforme, il convient également de respecter les consignes de sécurité, la notice d'utilisation et les conseils d'utilisation de cette même notice. Les personnes utilisant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été informés des différents risques encourus. En outre, il est impératif de respecter scrupuleusement la réglementation concernant la prévention des accidents et respecter toutes les autres règles imposées par la médecine du travail et la réglementation en matière de sécurité.

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation de machines, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement la notice d'utilisation. Veillez à la conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre également cette notice. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de cette notice et des consignes de sécurité qu'elle contient. Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du fabricant qui ne peut pas non plus être tenu pour responsable des dommages en découlant. Malgré l'utilisation conforme à l'affectation de la machine, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement éliminés. En raison de la construction et de la conception de la machine, les risques suivants subsistent:

- Contact avec la lame de scie dans la zone où la scie n'est pas recouverte.
- Contact avec la lame de scie en rotation (risque de coupure).
- Recul et projection des pièces et des chutes de pièces.
- Rupture de la lame de scie.
- Expulsion des plaquettes carbure se désolidarisant de la lame de scie.
- Perte d'audition par l'absence de port de protections auditives.
- Emissions nocives de poussière de bois lors de l'utilisation de la scie dans un espace confiné.

⚠ Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales, dans un environnement industriel ou pour toute activité équivalente.

Notes importantes

Attention ! Les consignes de sécurité suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques pour éviter les électrocutions, les risques de blessures et d'incendie. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'outil électrique et conservez les consignes de sécurité.

Travail en toute sécurité

1. Maintenir la zone de travail propre !

- Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.

2. Tenir compte de l'environnement de la zone de travail. !

- Ne pas exposer les outils à la pluie.
- Ne pas utiliser les outils dans des environnements mouillés ou humides.
- Maintenir la zone de travail bien éclairée.
- Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3. Protection contre les chocs électriques

- Eviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).

4. Maintenir les autres personnes éloignées

- Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur et les maintenir éloignées de la zone de travail.

5. Entreposage des outils

- Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.

6. Ne pas forcer l'outil

- Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.

7. Utiliser le bon outil

- Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
- Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbre ou des billes de bois.

8. Porter des vêtements appropriés

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être happés par des éléments en mouvement.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
- Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.

9. Utiliser un équipement de protection

- Utiliser des lunettes de sécurité.
- Utiliser un masque normal ou anti-poussière si les opérations de travail génèrent de la poussière.

10. Connecter l'équipement d'extraction de poussière

- Si l'outil comporte des équipements permettant de le raccorder à un dispositif d'extraction et de récupération de poussière, s'assurer qu'il est raccordé et correctement utilisé.
- Lors de l'utilisation de l'appareil dans un espace clos, il doit impérativement être raccordé à un dispositif d'aspiration.

11. Fixation de la pièce à usiner

- Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains pour maintenir la pièce et permet de mieux utiliser la machine.
- Lors de l'usinage de pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un support supplémentaire (par exemple des servantes ou des tréteaux etc.) afin d'éviter que la machine ne bascule.
- Toujours maintenir la pièce fermement appuyée sur la table et contre le guide afin d'éviter que la pièce se déplace ou tourne.

12. Ne pas adopter d'attitude exagérée

- Veiller à conserver son équilibre constamment.
- Ne pas placer les mains de façon inadéquate de façon à éviter qu'une ou les deux mains ne puissent entrer en contact avec la lame de scie suite à un dérapage imprévu.

13. Entretenir les outils avec soin

- Veiller à ce que les outils de coupe soient affûtés et propres pour obtenir de meilleures performances et travailler en toute sécurité.
- Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
- Examiner les câbles d'alimentation des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés dans un atelier d'entretien agréé.
- Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.

14. Déconnecter les outils

- Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et outils de coupe.

15. Retirer les clés de réglage

- Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres outils de réglage sont retirés de l'appareil avant de le mettre en marche.

16. Éviter tout démarrage intempestif

- S'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors du branchement au secteur.

17. Utiliser des rallonges conformes pour l'utilisation à l'extérieur

- Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges homologuées pour une utilisation à l'extérieur et comportant le marquage correspondant.

18. Rester vigilant

- Faire attention à ce que l'on fait, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil en cas de fatigue.

19. Vérifier les éléments éventuellement endommagés

- Avant d'utiliser l'outil, il convient d'examiner attentivement tous les dispositifs de protection et toutes les pièces légèrement endommagées afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement et remplissent la fonction prévue.
- Vérifier la mobilité des parties mobiles en s'assurant qu'elles ne sont pas bloquées, l'absence de toutes pièces cassées. Tous les éléments doivent être correctement montés pour assurer un fonctionnement correct de l'appareil. La capot mobile de la lame de scie ne doit pas rester bloqué en position ouverte.
- Il convient de réparer ou de faire remplacer tout dispositif de protection ou pièce endommagée dans un atelier d'entretien agréé, sauf indication contraire figurant dans le présent manuel d'utilisation.
- Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier d'entretien agréé. Ne pas utiliser de câbles d'alimentation ou de rallonges défectueux.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.

20. Avertissement !

- L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que ceux recommandés dans le présent manuel d'utilisation peut engendrer un risque de blessure.

21. ATTENTION !

- Le recours à d'autres outils et accessoires peut entraîner un risque de blessures.

22. Faire réparer l'appareil par un électricien qualifié

- Cet outil électrique satisfait aux règles de sécurité applicables. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié en utilisant des pièces de rechange d'origine afin de ne pas exposer l'utilisateur à un risque important.

23. Ne pas utiliser le câble / cordon dans de mauvaises conditions

- Ne jamais exercer de saccades sur le câble / cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble / cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives.

Consignes de sécurité supplémentaires

1. Mesures de prévention

- ⚠ Avertissement ! Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou déformées.
- Remplacer la plaquette lumière de table dès qu'elle est usée.
- Utiliser uniquement le type de lames de scie recommandé par le fabricant et conformes à la norme EN 847-1.
- ⚠ Attention! Veiller lors du remplacement de la lame à ne pas utiliser une lame d'une épaisseur inférieure à celle de la lame d'origine et pas plus large que l'épaisseur du couteau diviseur!
- Veiller à choisir une lame de scie correspondant au matériau à découper.
- Porter un équipement de protection individuelle adapté.

Cet équipement comporte :

- Une protection auditive visant à réduire le risque de perte d'audition
- Une protection respiratoire visant à réduire le risque lié aux poussières nocives.
- Porter des gants lors de la manipulation des lames de scie et des matériaux rugueux. Dans la mesure du possible, transporter les lames de scie dans un emballage
- Porter des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.
- Raccorder l'appareil électrique à un dispositif de collecte de poussière lors du sciage de bois. La poussière générée dépend entre autres du type de matériau usiné, de l'efficacité du dispositif d'aspiration en place (captage ou source) et du réglage correct des capots/défecteurs/conduites.
- Ne pas utiliser de lames de scie en acier rapide à fort alliage (acier HSS).
- Il convient de toujours stocker le poussoir à bois ou la poignée-poussoir avec la machine, lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Utiliser un poussoir à bois ou une poignée-poussoir pour faire avancer la pièce à usiner au-delà de la lame de la scie.
- Utiliser et régler correctement le dispositif de protection supérieur de la lame de scie.

2. Maintenance et entretien

- Débrancher la fiche du secteur pour toute intervention de réglage et de maintenance.
- Le bruit émis dépend de divers facteurs, notamment du type de lame de scie, de son état et de l'outil électrique. Utiliser dans la mesure du possible des lames de scie conçues pour réduire les émissions de bruit. Procéder régulièrement à la maintenance de l'outil électrique et de ses accessoires afin de réduire le niveau sonore.

- Signaler à la personne en charge de la sécurité les défauts de l'outil électrique, des dispositifs de protection ou des accessoires dès qu'ils sont décelés.

3. Travail en toute sécurité

- Utiliser un poussoir à bois ou une poignée-poussoir pour faire avancer la pièce à usiner au-delà de la lame de la scie;
- S'assurer que le couteau diviseur est toujours en place et correctement réglé.
- Utiliser systématiquement le capot de protection de la lame et le régler correctement.
- Utiliser uniquement des lames de scie dont la vitesse maximale autorisée n'est pas inférieure à la vitesse maximale de la scie circulaire. Elles devront en outre être adaptées au matériau à découper.
- Les scies circulaires ne doivent pas être utilisées pour rainurer (rainure pratiquée sous la pièce à usiner).
- Lors du transport de l'outil électrique, utiliser uniquement les dispositifs de transport. N'utiliser jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.
- Pendant le transport, veiller à ce que la partie supérieure de la lame de scie soit recouverte, par exemple, par le dispositif de protection.
- Veillez à n'utiliser que des rondelles, des flasques et des bagues de serrage sur l'arbre considérées par le fabricant comme appropriées et adaptées à l'alésage de la lame.
- Le sol autour de la machine doit être plat, propre et net de déchets (par exemple: copeaux et chutes de coupe).
- Ne retirez pas de chutes de coupes ni d'autres morceaux détachés de la pièce à usiner dans la zone de coupe pendant que la machine fonctionne, que la lame de scie ne s'est pas complètement arrêtée.
- Veillez à ce que la machine soit si possible attachée à un établi ou posée sur une table.
- Les pièces longues doivent être bloquées pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe, utilisez une servante ou des tréteaux pour maintenir la pièce.
- ⚠ Attention! N'enlevez pas les chutes de bois, les copeaux ou les pièces coincées pendant que la lame tourne.
- Pour remédier à une avarie ou enlever une pièce coincée, arrêtez la machine et débranchez-la du secteur.
- N'effectuez les travaux de nettoyage, de réglage, de mesure et autres que lorsque le moteur est arrêté et la machine débranchée du secteur.
- Vérifiez avant de mettre la machine en marche que toutes les clés et outils de réglage ont été retirés.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de securite concernant le maniemnt des lames de scie

1. Ne mettez les lames en place que si vous en maîtrisez le maniemnt.
2. Respecter la vitesse de rotation maximale. La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame ne doit pas être dépassée. Si une plage de vitesse de rotation est indiquée, la respecter.
3. Respecter le sens de rotation de la lame de scie et du moteur.
4. Ne pas utiliser de lames présentant des fissures.
5. Mettre hors service les lames présentant des fissures. Il est interdit de les réparer. Éliminer des surfaces de serrage les impuretés, la graisse, l'huile et l'eau.
6. Ne pas utiliser de bagues ou de douilles de réduction libres pour réduire les alésages des lames de scie circulaire.
7. Veiller à ce que les bagues de réduction fixes servant à maintenir la lame présentent le même diamètre et au minimum 1/3 du diamètre de coupe.
8. Veiller à ce que les bagues de réduction fixes soient parallèles les unes aux autres.
9. Manipuler les lames avec prudence. Les conserver de préférence dans leur emballage d'origine ou dans des emballages spéciaux. Porter des gants pour une prise en main plus sûre et pour réduire encore le risque de blessures.
10. Avant d'utiliser les lames, veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient bien fixés.
11. Avant toute utilisation, veiller à ce que la lame réponde aux exigences techniques de l'outil électrique et à ce qu'elle soit bien fixée.
12. Utilisez la lame de scie livrée avec la machine exclusivement pour la coupe de bois et jamais pour la coupe de métal.

Les risques résiduels

La machine est construite en l'état des connaissances techniques et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors de son utilisation.

- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent subsister

- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, en respectant les indications d'utilisation conforme ainsi que celles de la notice d'utilisation de manière générale.
- Ne surchargez pas la machine inutilement : une pression trop importante lors du sciage endommage rapidement la lame de scie, ce qui peut nuire à la précision de coupe et aux performances de la machine lors de l'usinage.
- Évitez toute mise en route imprévue de la machine : lors du branchement à la prise, la touche de mise en marche ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. Vous conserverez ainsi des performances optimales.
- Faites en sorte de ne pas placer vos mains dans la zone de sciage si la machine est en cours de fonctionnement.
- Avant d'entreprendre une opération de réglage ou d'entretien, arrêtez la machine et débranchez-la.

Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	230 V~ 50Hz
Puissance	1100 Watt
Type de fonctionnement	S 1*
Régime à vide	4750 min ⁻¹
Scie à plaquettes carbure	ø 200 x ø 30 x 2,7 mm
Nombre de dents	18
Epaisseur du couteau diviseur	2,3 mm
Dimensions de la table	230x400 mm
Hauteur de coupe maxi à 90°	60 mm
Hauteur de coupe maxi à 45°	40 mm
Réglage en hauteur	0 - 60 mm
Lame inclinable	0 - 45°
Raccord d'aspiration	Ø100 mm
Poids	75 kg

Bruits et vibrations

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à l'EN 61029

Niveau de pression acoustique L _{PA}	86,5 dB(A)
Imprécision de mesure K _{PA}	3 dB
Niveau acoustique L _{WA}	95,7 dB(A)
Imprécision de mesure K _{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

Avant la mise en service

- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La lame de scie doit pouvoir tourner librement.
- Veillez aux corps étrangers inclus dans les morceaux de bois de récupération, comme par ex. les clous et les vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche / arrêt, assurez-vous que la lame de scie est montée correctement. Les éléments mobiles doivent fonctionner librement.
- Avant le raccordement, vérifiez si les données de la plaque signalétique correspondent bien aux données du réseau.
- Branchez l'appareil à une prise équipée d'une terre, protégée par un fusible de 16A au minimum.

Assemblage

Attention! Retirez la fiche secteur avant tout travail de maintenance, de changement d'équipement et de montage de la scie circulaire.

Placez tous les éléments fournis sur une surface plane. Rassemblez les pièces similaires. Mettez le boulon en place du côté extérieur et bloquez l'écrou de l'intérieur.

Remarque : Pendant l'assemblage serrez les boulons et les écrous juste assez pour qu'ils ne puissent pas tomber.

Si vous bloquez les boulons et les écrous avant la fin du montage, le montage final ne sera pas possible.

Montage du piétement (Fig.6, 6.1)

Assemblez les quatre côtés (Arrière N1, Avant N2, et les deux côtés N) avec 12 boulons, rondelles et écrous M6x16 (S). Veillez en effectuant ce montage, à ce que les orifices de fixation de la machine (O) se trouvent sur un côté et les filetages pour l'assemblage des 4 pieds (14) de l'autre côté.

Montage de l'embout d'aspiration (Fig.6, 6.2, 6.3)

Assemblez l'embout d'aspiration (P) à l'aide des 4 vis cruciformes, de leurs rondelles et écrous M5x12 (T) au piétement assemblé.

Montage du tuyau d'aspiration (Fig.6, 6.4, 6.5)

Retournez la machine (O) à l'envers en vous faisant aider par une deuxième personne.

Assemblez en premier le tuyau court (Q) avec l'un des colliers livrés avec la machine (R) à la protection inférieure de lame (Fig.6.4).

Positionnez ensuite le piétement sur la machine retournée (O). Veillez à ce que l'embout (P) déjà assemblé se trouve du côté opposé à celui de l'utilisateur.

Assemblez le tuyau d'aspiration court (Q) à l'embout d'aspiration (P) à l'intérieur du piétement (Fig.6.5).

Assemblage du piétement à la machine (Fig.6.6)

Fixez le piétement à la machine à l'aide des 4 vis, rondelles et écrous M6x16 (S)

Montage des pieds du piétement (Fig.2, 6.7)

Assemblez les quatre pieds (14) au piétement de la machine. Placez la machine sur ses pieds en vous faisant aider par une deuxième personne.

Mettez la machine de niveau à son emplacement dédié en utilisant un niveau à bulle et en tournant les pieds. En tournant dans le sens horaire la hauteur du pied augmente et en tournant dans le sens inverse, elle se réduit.

Montage du volant de réglage de l'inclinaison de la lame (Fig.7)

1. Emmanchez le volant de réglage de l'inclinaison de la lame (16) sur l'axe situé sur le côté de la machine.
2. Assurez le volant (16) en utilisant une clé Allen (de 3 mm) à l'emplacement de la fixation.
3. Tournez le volant de réglage de hauteur (15) situé à l'avant de la machine dans le sens horaire et sortez complètement la lame au-dessus de la table..
4. Tournez le volant de réglage de l'inclinaison (16) dans le sens horaire afin qu'il soit en position verticale.

Montage des profilés (Fig.8-10)

1. Desserrez les boulons hexagonaux placés sur les 4 équerres (H) (à l'avant et à l'arrière).
2. Insérez les deux profilés (F+G) sur les têtes des boulons situés sur les équerres (H).
3. Appuyez les profilés (F+G) contre les vis de réglage (I).
4. Resserrez les boulons hexagonaux fermement à la main.

Fig. 11

Le profilé antérieur (G) équipé de la graduation (17) doit être placé à l'avant de la table de la machine, graduation tournée vers le haut.

Les côtés ouverts doivent être tournés vers l'avant. Si le profilé avant (G) ne coulisse pas facilement, assurez-vous que les écrous situés sous les équerres sont suffisamment desserrés et veillez à ce qu'ils ne se placent pas de biais pendant l'opération.

Fig. 12

1. Placez le guide parallèle (20) contre la lame de scie (3).

2. A cette position, positionnez le profilé antérieur (G) en plaçant le bord gauche du blocage du guide parallèle (19) sur le «0 ». Ajustez le positionnement de la graduation (17).
3. Maintenant fixez le profilé (G) aux équerres (A) en serrant les 4 écrous situés sous les équerres.
4. Les petites vis de réglage noires permettent d'affiner le réglage du profilé (G), afin que le guide parallèle (20) soit toujours parallèle à la lame de scie (3), quelle que soit sa position sur le profilé.

Fig. 13, 14

1. Saisissez le premier élargissement de table (18), desserrez les boulons et les écrous et faites-la glisser dans les profilés (F+G).
2. Procédez de la même manière avec le deuxième élargissement de table (18) et serrez tous les boulons et écrous à fond. Si les élargissements de table (18) coulisent difficilement dans les profilés, vérifiez si le profilé avant (G) est bien parallèle au profilé arrière (F), sinon ajustez le profilé arrière (F).
3. Ne dérglez pas le profilé avant (G), sinon le réglage du guide parallèle (20) sera modifié.

Fig. 15

1. Placez le tuyau d'aspiration (6) sur le profilé arrière (F).
2. Fixez le tuyau d'aspiration (5) sur la protection de lame (4) et sur l'embout du tuyau d'aspiration situé à l'arrière de la machine. Fixez le tuyau d'aspiration (5) à l'aide des 2 colliers fournis.
3. Fixez le tuyau d'aspiration au support de tuyau d'aspiration (6) afin qu'il ne se trouve pas sur la table de la machine.
4. **Il est fortement recommandé de brancher un aspirateur de poussières adapté au raccord d'aspiration de 100 mm.**
5. **Si aucun système d'aspiration n'est raccordé, il est impératif d'arrêter la machine à intervalles réguliers afin de nettoyer l'intérieur du capot d'aspiration afin d'éviter d'endommager la machine.**

Fig. 16, 17

1. Fixez les deux équerres (A) supportant le rail (10) du chariot (12).
2. Fixez les équerres du côté gauche de la table à l'aide de 4 vis à tête fraisée. Mettez le rail en place en le faisant coulisser dans les têtes des 8 boulons de fixation.
3. Positionnez le rail (10) de façon à ce que l'arête arrière du rail (10) se trouve au niveau de l'arrière du profil arrière (F). Veillez à ce que le rail (10) soit parallèle à la lame de scie (3) avant de serrer les écrous.

Fig. 14, 18

1. Avant de mettre la tablette (12) en place, vous remarquerez que les roulettes sont assemblées sur des excentriques.

2. Si nécessaire, vous pouvez régler le positionnement des roulettes à l'aide d'une clé à fourche de 14 mm.

Fig. 20

1. Le rail (10) est équipé d'arrêt à l'avant et à l'arrière.
2. Placez l'arrêt arrière au bout du rail.
3. Enlevez complètement l'arrêt avant et insérez la tablette (12) sur le rail (10) afin que les quatre roulettes se placent dans les rainures correspondantes sur les côtés du rail (10).
4. Remettez l'arrêt avant en place.

Fig. 21

1. Vérifiez si la tablette (12) se trouve à la même hauteur que la table de la machine (1). Elle devrait être légèrement plus haut que la table (environ 1 mm) afin qu'un élément à scier, fixé sur la tablette puisse être facilement déplacé sur la table de la machine.
2. Si un réglage est nécessaire, desserrez et ajustez les 4 équerres de couleur argent (A) et adaptez la hauteur de la tablette (12).

Fig. 22, 23

1. Positionnez le guide orientable de la tablette du chariot (8) avec le côté ouvert vers le bas et l'extrémité en plastique tournée vers la droite.
2. Insérez le bloc d'orientation et le bloc de verrouillage dans la rainure en T à l'arrière du guide.
3. Le bloc de verrouillage est équipé d'une plaque en T, insérez-la dans la rainure de la tablette (12).
4. Le presseur (9) doit être inséré dans l'orifice du bloc d'orientation, à l'avant de la tablette (12).
5. Le presseur (9) doit être fixé à l'aide de la petite vis de serrage à l'avant de la tablette (12).

Fig. 23

1. Fixez la butée (11) au-dessus du guide orientable de la tablette (8) en glissant les têtes des boulons dans la rainure en T.
2. Vous pouvez maintenant fixer la butée à l'aide de la manette.
3. A la surface inférieure de la tablette (12), poussez la butée (M) vers le haut.
4. Utilisez une équerre à 90° pour vérifier que le guide orientable de la tablette (8) est bien à 90° par rapport à la lame de scie (3).
5. Si un réglage est nécessaire, desserrez la vis de réglage et le circlip. Placez un tournevis dans la rainure afin de modifier l'angle.

Guide d'angle (21)

Le guide d'angle peut être utilisé de chaque côté de la lame (3).

Faites coulisser le guide d'angle (21) dans la rainure de la table de la machine (1).

A l'aide du gros bouton, vous pouvez bloquer le guide à l'angle désiré.

Montage/Remplacement de la lame de scie (Fig. 24, 25)

1. **Attention ! Retirez la prise de courant de la machine du secteur et portez des gants de protection.**
 2. Placez la lame de scie à sa hauteur maximale et démontez la protection de lame (4).
 3. Enlevez la lumière de table de droite (2) en dévissant les deux vis à l'aide d'une clé Allen de 4 mm.
 4. Desserrez l'écrou avec la clé de lame (B) et en maintenant l'arbre d'entraînement avec une clé à fourche de 13 mm.
 5. **Attention ! Tournez l'écrou dans le sens de rotation de la lame**
 6. Enlevez le flasque extérieur et retirez la lame usée du flasque intérieur.
 7. Nettoyez les flasques avec une brosse métallique avant de remonter la nouvelle lame !
 8. Procédez au montage de la nouvelle lame dans l'ordre inverse et serrez-la.
- Attention ! Veillez au sens de rotation, le biais des dents doit être orienté dans le sens de rotation de la lame, c'est-à-dire vers l'avant.**
9. Remettez la lumière de table (2) et la protection de lame (4) en place en la réglant.
 10. Avant d'utiliser la nouvelle lame, vérifiez que tous les éléments de protection sont bien en place.

Utilisation

Marche/Arrêt (fig.1)

- En appuyant sur le bouton-poussoir vert „I“ (13), la scie est mise en marche. Avant de commencer à scier, attendre que la lame ait atteint son régime maximum.
- Pour mettre la scie hors circuit, appuyez sur le bouton-poussoir rouge „0“ (13).

Réglage de profondeur de coupe (Fig.7)

La hauteur de la lame (3) peut être réglée à la position désirée en tournant le volant (15), en tournant.

- Dans le sens antihoraire : petite profondeur de coupe
 - Dans le sens horaire : grande profondeur de coupe.
- Après chaque nouveau réglage, nous vous recommandons d'effectuer une coupe d'essai pour vérifier les cotes réglées.

Réglage d'angle (Fig.7)

Cette scie permet d'effectuer des coupes de biais en inclinant la lame de 0° à 45° vers la gauche par rapport au guide parallèle.

⚠ Vérifiez avant d'effectuer chaque coupe, que le guide d'angle (3), le guide parallèle et la lame (5) n'entrent pas en collision.

- Desserrez la poignée de blocage (16a)
- Réglez l'angle souhaité sur l'échelle en appuyant et en tournant le volant (16)

- Bloquez la poignée de blocage (16a) dans la position angulaire désirée.

Fonctionnement

Conseils d'utilisation

Après chaque nouveau réglage, nous vous recommandons d'effectuer une coupe d'essai pour vérifier les cotes réglées. Après avoir mis la scie en marche, attendez que la lame de scie ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant d'effectuer la coupe.

Les pièces longues doivent être maintenues pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe (par ex. servantes à rouleau, etc.)

Faites attention au début de la coupe.

Utilisez l'appareil uniquement avec un dispositif d'aspiration connecté à l'appareil.

Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.

Coupe transversale, Fig.26

- Assurez-vous, avant de commencer la coupe, qu'il y a assez de place pour la pièce à scier.
- Assurez-vous d'être dans une position stable et en bon équilibre.
- Maintenez toujours la pièce guidée fermement et ne tenez jamais la partie de la pièce qui est coupée. Ne maintenez jamais la chute de coupe.
- Ne poussez jamais la pièce trop fort contre la lame, elle doit être sciée à la vitesse de la lame (sans forcer).
- Lors de la coupe de pièce étroite, utilisez le pousse-bois.

Coupe de long, Fig.30

- Le guide parallèle est utilisé pour effectuer les coupes de long.
- Placez le guide parallèle à l'aide la graduation à la cote de coupe désirée.
- Afin d'éviter un recul de la pièce, l'extrémité du guide parallèle doit être correctement maintenue.
- Lorsque des pièces étroites sont sciées, le guide parallèle doit être réglé de façon à ce que l'extrémité de la partie mobile (20) soit en face du centre de la lame. Ceci permet de libérer la pression en fin de coupe.
- Lors du sciage de pièces de grandes dimensions, il est possible de pousser le guide parallèle à l'arrière de la lame, afin que son extrémité soit visuellement positionnée sur une ligne projetée à environ 45° du centre de la lame.

Coupe de biais

Il y a 2 manières de réaliser les coupes de biais.

Avec le guide orientable de la tablette du chariot ou avec le guide d'angle.

Coupe de biais avec le guide d'angle, Fig.27

Le guide d'angle est particulièrement approprié pour la coupe de petites pièces. Il peut être inséré dans les rainures en T de la table de la machine. Pour régler l'angle de coupe à 90° ou à un autre angle désiré, desserrez le bouton et orientez le curseur à l'angle voulu sur la graduation. La pièce est guidée pendant la coupe, maintenue contre la butée du guide d'angle.

Coupe de biais avec le chariot, Fig.28, 29

Le chariot est plus adapté à la coupe de grandes pièces. Si vous désirez utiliser le chariot pour effectuer une coupe de biais, tirez la tablette complètement vers l'avant et régler la butée du guide orientable de la tablette à la valeur voulue.

Si vous désirez couper un angle, desserrez les 2 vis papillon et le levier, orientez le guide à l'angle voulu et resserrez les 2 vis papillon et le levier. Si nécessaire desserrez les 2 vis papillon et faites glisser la règle de façon à ce que l'extrémité en plastique ne touche pas la lame. Placez la pièce sur la tablette du chariot et maintenez-la à l'aide du presseur.

Appuyez sur le bouton : « Marche » et poussez la pièce vers la lame.

L'autre façon d'utiliser le chariot est de placer le guide au coin arrière de la tablette (à l'inverse de l'utilisation standard).

La pièce est alors placée contre l'arête arrière du guide et ensuite poussée vers la lame.

Cette façon de faire permet d'augmenter la capacité de coupe en biais puisque le guide orientable du chariot est poussé à l'arrière et ne gêne pas l'utilisateur.

Transport

1. Arrêtez la machine et débranchez-la du secteur avant tout déplacement.
2. Portez la machine au minimum à deux et sans la tenir par les élargissements de table.
3. Protégez la scie des chocs, des coups et des fortes vibrations, par exemple lors du transport dans un véhicule.
4. Arrimez la scie afin qu'elle ne se renverse pas et ne glisse pas.
5. Ne jamais utiliser les dispositifs de protection pour manipuler ou transporter la machine.

Maintenance

⚠ Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche du secteur!

12.1 Maintenance générale

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le carter-moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matière plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Huiler les pièces tournantes une fois par mois pour prolonger la durée de vie de la machine. Ne pas huiler le moteur.

Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Brosse en carbone, lame de scie, piles, garnitures de table, support coulissant, manchette, courroies trapézoïdales

*Pas obligatoirement compris dans la livraison!

Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

Raccord électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de le brancher n'importe où.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension momentanées lorsque le réseau n'est pas convenable.
- Cette machine ne peut être utilisée que lorsqu'elle est raccordée à un réseau ayant une puissance constante de 100 A minimum par phase à 230 V.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que la prise à laquelle vous désirez brancher la machine, répond aux exigences pré-citées.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être:

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, et présente un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veiller à ce que la câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du sigle H05VV-F.

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~ / 50 Hz.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm², > 25 m / 2,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien. Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur.

Aide au dépannage

Panne	Cause possible	Remède
1. La lame de scie se détache après l'arrêt du moteur	Vis de serrage insuffisamment serrée	Resserrez la vis, pas à droite
2. Le moteur ne démarre pas	a) Fusible du réseau défectueux b) Rallonge électrique défectueuse c) Raccordements au moteur ou à l'interrupteur défectueux d) Interrupteur ou moteur défectueux	a) Vérifiez le fusible b) Remplacez la rallonge électrique c) Faites vérifier par un électricien d) Faites vérifier par un électricien
3. Le moteur tourne dans le mauvais sens	a) Condensateur défectueux b) Mauvais branchement	a) Faites vérifier par un électricien b) Faites vérifier la polarité de la prise murale par un électricien
4. Le moteur n'a pas de puissance, le fusible se déclenche	a) La section des conducteurs de la rallonge est insuffisante. b) Surcharge due à une lame émoussée	a) Vérifiez le branchement b) Remplacez la lame de scie
5. Traces de brûlures sur la surface de coupe	a) Lame émoussée b) Lame non adaptée au travail	a) Faites affûter la lame ou remplacez-la b) Changez de type de lame

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

		Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!
		Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
		Indossate gli occhiali protettivi!
		Portate cuffie antirumore!
		Mettete una maschera antipolvere!
		Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettete le mani sulla lama in movimento!

Introduzione

FABBRICANTE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Descrizione dell'apparecchio (Fig.1-5)

1. Banco sega
2. Inserto tavolo
3. Lama sega
4. Protezione lama sega
5. Tubo di aspirazione
6. Supporto per flessibile di aspirazione
7. Cuneo separatore
8. Guida di arresto tavola mobile
9. Dispositivo di bloccaggio pezzo
10. Binario di guida
11. Dispositivo di arresto del pezzo
12. Tavola mobile
13. Interruttore accensione/spegnimento
14. Piedino
15. Volantino per regolazione in altezza
16. Volantino per regolazione dell'angolo
17. Scala
18. Prolunga banco
19. Sistema di bloccaggio arresto longitudinale
20. Arresto longitudinale
21. Guida per il taglio trasversale

Pezzi di montaggio

- A Controspalla di spinta
- B Chiave per lama di sega
- C Pezzi di montaggio per piani scorrevoli
- D Blocco di guida
- E Blocco di serraggio
- F Profilo di guida posteriore
- G Profilo di guida anteriore

Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

Utilizzo proprio

La sega circolare da banco serve a tagliare longitudinalmente e trasversalmente (solo con battuta trasversale) legname di qualsiasi tipo in conformità alle dimensioni dell'utensile. Non si deve tagliare legname in pezzi cilindrici di qualsiasi tipo. L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato.

Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Devono venire usate soltanto lame adatte all'apparecchio (lame in metallo duro o cromovanadio).

È vietato l'uso di lame in acciaio HSS e dischi di ogni tipo. Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto.

Le persone che usano l'apparecchio e che si occupano della manutenzione devono conoscere l'apparecchio e gli eventuali pericoli. Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Devono essere altresì rispettate ulteriori regole generali di medicina del lavoro e di sicurezza.

⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Le modifiche all'apparecchio escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi. Anche nel caso di uso proprio, non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'apparecchio si possono presentare i seguenti rischi:

- Contatto con la lama nella zona non coperta.
- Impigliamento nella lama in movimento (lesioni da taglio).
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e loro frammenti.
- Rotture della lama.
- Pezzi della lama difettosi in metallo duro scagliati all'intorno.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni nocive di polveri di legno in caso di impiego in locali chiusi.

⚠ Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Avvertenze importanti

⚠ **Attenzione!** Quando si usano elettrotrattori, per proteggersi da scossa elettrica, lesioni e pericolo d'incendio, vanno rispettate le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Leggere tutte le avvertenze, prima di usare il presente elettrotrattore e conservare con cura le avvertenze per la sicurezza.

Lavoro sicuro

1 **Mantenere in ordine l'area di lavoro**

- Il disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.

2 **Tenere conto dell'influenza dell'ambiente circostante**

- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato.
- Provvedere ad una buona illuminazione della zona di lavoro.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.

3 **Proteggersi da scosse elettriche**

- Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. tubi, radiatori, piastre elettriche, dispositivi refrigeranti).

4 **Tenete lontani i bambini**

- Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro..

5 **Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in modo sicuro**

- Utensili elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.

6 **Non sovraccaricare l'utensile elettrico**

- Si lavora meglio e più sicuri nell'intervallo di potenza indicato.

7 **Utilizzare il giusto elettrotrattore**

- Non utilizzare elettrotrattori a potenza debole per lavori pesanti.
- Non utilizzare l'elettrotrattore per scopi non previsti. Ad esempio non utilizzare seghe circolari manuali per tagliare rami di alberi o tronchi di legno.
- Non utilizzare l'elettrotrattore per tagliare legna da combustione.

8 **Indossare abbigliamento adeguato**

- Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
- Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.

- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.

9 Utilizzare attrezzatura protettiva

- Indossare occhiali protettivi.
- Utilizzare una mascherina di protezione delle vie respiratorie in caso di lavori che producono polvere.

10 Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere

- In presenza di collegamenti all'aspirapolvere e al dispositivo di raccolta, accertarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati correttamente.
- L'esercizio in ambienti chiudi è consentito solo con un impianto di aspirazione adeguato

11 Bloccare il pezzo di lavorazione

- Utilizzare i dispositivi di bloccaggio o la morsa da banco per tenere fermo il pezzo. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani.
- In caso di pezzi lunghi, occorre un supporto aggiuntivo (tavolo, cavalletti, ecc.) per evitare il ribaltamento della macchina.
- Spingere sempre il pezzo saldamente verso la piastra di lavoro e la battuta per evitare il traballamento o la rotazione del pezzo.

12 Evitare posizioni del corpo anomale

- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Evitare posizioni maldestre delle mani che, in caso di scivolamento improvviso, possano causare il contatto di una o di entrambe le mani con la lama.

13 Prendersi cura degli elettroutensili con attenzione

- Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti al fine di lavorare in modo migliore e più sicuro.
- Attenersi alle istruzioni di lubrificazione e sostituzione dell'utensile.
- Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'elettroutensile e farlo sostituire da un tecnico in caso di danneggiamento.
- Verificare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.
- Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

14 Estrarre la spina dalla presa

- Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
- In caso di inutilizzo dell'elettroutensile, prima della manutenzione e durante la sostituzione degli utensili, ad es. lama, perforatrice, fresatrice.

15 Non lasciare inserita alcuna chiave dell'utensile

- Verificare prima dell'accensione che chiave e utensile di regolazione siano stati rimossi.

16 Evitare l'avviamento inavvertito

- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.

17 Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna

- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
- Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.

18 Prestare attenzione

- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Lavorare con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di mancata concentrazione.

19 Verificare che l'elettroutensile non sia danneggiato

- Prima dell'ulteriore utilizzo dell'elettroutensile, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
- Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e non siano incastrati o che i componenti non siano danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettroutensile.
- La calotta protettiva mobile non deve essere bloccata in posizione aperta.
- Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta in modo conforme, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza clienti.
- Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
- Non utilizzare elettroutensili in cui l'interruttore non può essere acceso o spento.

20 ATTENZIONE!

- In caso di tagli a doppia bisellatura, prestare particolare attenzione.

21 ATTENZIONE!

- L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesione per le persone.

22 Far riparare l'elettroutensile da un tecnico elettricista qualificato

- Questo elettroutensile soddisfa le disposizioni di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.

23 Non utilizzare il cavo per scopi non previsti

- Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA

1 Misure di sicurezza

- **⚠ Attenzione!** Non devono venire usate lame della sega deformate o danneggiate.

- Sostituire l'inserito tavola usurato.
- Utilizzare solo lame raccomandate dal produttore che soddisfino la normativa EN 847-1.
- ▲ **Attenzione!** Nel sostituire la lama fate attenzione che la larghezza di taglio non sia inferiore e lo spessore della base della lama non sia superiore allo spessore del cuneo!
- Accertarsi che venga scelta una lama adatta al materiale da tagliare.
- Indossare opportuna attrezzatura protettiva personale. Essa include:
 - protezione per l'udito per evitare il rischio di sordità,
 - protezione delle vie respiratorie per evitare il rischio di inalazione di polvere pericolosa,
 - Durante la manipolazione con lame e materiale grezzo, indossare dei guanti. Trasportare le lame della sega in un contenitore ove ciò sia possibile.
- Collegare l'elettrotensile ad un dispositivo di raccolta della polvere durante il taglio di legno. L'emissione di polvere dipende dal tipo di materiale da lavorare, dall'importanza della deposizione locale (rilevamento o fonte) e dalla regolazione corretta di calotta/deflettore in lamiera/guide.
- Non utilizzare lame in acciaio rapido fortemente legato (acciaio RFL).
- Lo spintore o l'impugnatura per uno spintore devono sempre essere tenuti vicini alla macchina se non vengono utilizzati.

2 Manutenzione e cura

- Staccare la spina di rete durante qualsiasi intervento di regolazione e manutenzione.
- La produzione di emissioni acustiche dipende da diversi fattori, tra cui le caratteristiche delle lame, lo stato della stessa e l'elettrotensile. Per quanto possibile, utilizzare lame costruite per ridurre le emissioni acustiche, sottoporre a regolare manutenzione l'elettrotensile e ripararlo eventualmente al fine di ridurre la produzione di rumore.
- Comunicare alla persona addetta alla sicurezza eventuali guasti dell'elettrotensile, dei dispositivi di protezione o del rialzo del pezzo non appena questi vengono riscontrati.

3 Lavoro sicuro

- Usate lo spintore o l'impugnatura con lo spintore in legno per far passare la lama in modo sicuro attraverso il pezzo da lavorare.
- Utilizzate e impostate correttamente il cuneo.
- Utilizzate il dispositivo superiore di protezione della lama e impostatelo correttamente.
- Utilizzare solo lame il cui numero di giri massimo consentito non è inferiore al numero massimo di giri del mandrino della sega circolare da tavolo e adatte al materiale da tagliare.

- Non eseguite intagli o scanalature senza che un adeguato dispositivo di protezione, come per es. un dispositivo di protezione a tunnel, sia applicato sopra il piano di lavoro.
- Le seghe circolari non devono essere usate per eseguire fessure (scanalatura finita nel pezzo da lavorare).
- Durante il trasporto dell'elettrotensile, utilizzare solo i dispositivi di trasporto. Non utilizzare mai i dispositivi di protezione per manipolazione o trasporto.
- Accertarsi che durante il trasporto il pezzo inferiore della lama sia coperto, ad esempio con un dispositivo di protezione.
- Fate attenzione ad usare solo gli spessori e gli anelli del mandrino adatti per lo scopo indicato dal produttore.
- Il pavimento nel raggio dell'apparecchio deve essere piano, pulito e libero da particelle, come ad es. trucioli e residui di taglio.
- La posizione di lavoro deve essere sempre di lato rispetto alla lama.
- Non togliete dall'area di taglio resti o altre parti del pezzo da lavorare fino a quando la macchina non sia spenta e il gruppo sega non si trovi in posizione di riposo.
- Fate attenzione che la macchina venga fissata, per quanto possibile, ad un banco da lavoro o ad un tavolo.
- Fissate i pezzi da lavorare lunghi (per es. con supporto) affinché non si ribaltino una volta tagliati.
- ▲ **Attenzione!** Non togliete mai trucioli staccati, schegge o pezzi di legno incastrati quando la lama è in movimento.
 - Per eliminare anomalie o togliere pezzi di legno incastrati disinserite l'apparecchio. - **Staccate la spina dalla presa di corrente** -
 - Alterazioni strutturali o regolazioni e misurazioni e per la bonifica solo quando il motore è spento. - Staccare la spina -
 - Vedi tutti gli strumenti siano stati rimossi prima di attivare

Avviso! Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

Avvertenze di sicurezza per la manipolazione delle lame

- 1 Utilizzare solo utensili di cui si padroneggia l'uso.
- 2 Rispettare il numero di giri massimo. Il numero massimo di giri riportato sull'utensile non deve essere superato. Se indicato, rispettare l'intervallo del numero di giri.
- 3 Rispettare la direzione di rotazione della lama del motore.

- 4 Non utilizzare utensili con lacerazioni. Scartare utensili lacerati. Non è consentita la riparazione.
- 5 Pulire le superfici di bloccaggio da sporcizia, olio, grasso e acqua.
- 6 Non utilizzare anelli o spine di riduzione sfuse per ridurre i fori in caso di seghe circolari.
- 7 Accertarsi che anelli di riduzione fissati per bloccare l'utensile abbiano lo stesso diametro e almeno 1/3 del diametro di taglio.
- 8 Accertarsi che gli anelli di riduzione fissati siano paralleli tra loro.
- 9 Maneggiare gli utensili con cautela. Conservarli preferibilmente nella confezione originale o in contenitori speciali. Indossare scarpe protettive per migliorare la sicurezza di presa e ridurre il rischio di lesione.
- 10 Prima dell'utilizzo di utensili, accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano fissati correttamente.
- 11 Accertarsi prima dell'impiego che l'utensile utilizzato soddisfi i requisiti tecnici di questo elettro-utensile e sia fissato correttamente.
- 12 Utilizzare la lama fornita in dotazione solo per lavori di taglio di legno, e mai per la lavorazione dei metalli

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Non sovraccaricare la macchina inutilmente: una pressione eccessiva quando si sega danneggia rapidamente la lama, causando una riduzione delle prestazioni della macchina nella lavorazione e nella precisione del taglio.
- In caso di taglio di materiale plastico, si prega di utilizzare sempre morsetti: le parti da tagliare, devono sempre essere fissati tra i morsetti.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Utilizzare l'utensile raccomandato nel presente manuale. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della sega troncatrice.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.

Caratteristiche tecniche

Motore a corrente alternata r	230 V~ 50Hz
Potenza	1100 Watt
Caratteristica di funzionamento	S 1*
Numero di giri senza carico n_0	4750 min⁻¹
Lama riportata in metallo duro	Ø 200 x Ø 30 x 2,7 mm
Numero dei denti	18
Spessore coltello separatore	2,3 mm
Dimensioni del piano di lavoro	230x400 mm
Altezza max. taglio 90°	60 mm
Altezza max. taglio 45°	40 mm
Regolazione dell'altezza in continuo	0 - 60 mm
Raggio giro laterale	0 - 45°
Attacco di aspirazione	Ø100 mm
Peso ca.	75 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L_{pA}	86,5 dB(A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	95,7 dB(A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito. Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 61029.

Prima della messa in funzione

- Prima della messa in funzione devono essere state regolarmente installate tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- Il disco della sega deve liberamente girarsi.
- In caso di legno prelaborato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti etc.
- Avanti di azionare l'interruttore di accensione/spegnimento, assicurarsi che il disco della sega sia correttamente installato e che le parti mobili si muovino facilmente.
- Prima di collegare la segatrice, accertarsi che i dati sulla targhetta del modello corrispondano ai dati della rete elettrica disponibile.

- Collegate l'apparecchio solo con una presa con messa a terra installata conformemente alle norme e che abbia una protezione di almeno 16 A.

Montaggio ed azionamento

Attenzione! Staccate sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, di riallestimento o di montaggio della sega circolare.

Mettere tutte le parti in dotazione su una superficie piana. Si prega di gruppo parti uguali. Inserire sempre le viti dall'esterno all'interno, fissando i raccordi con dadi dall'interno.

Nota: Serrare i dadi e bulloni in fase di montaggio solo nella misura in cui non possono cadere. Se già prima del montaggio finale sul / stringere i dadi e bulloni, assemblaggio finale non può essere eseguita.

Montaggio del telaio di base (Fig. 6, 6.1)

Montare le quattro parti laterali (parete posteriore N1, lato anteriore N2 e 2 parti laterali N) con 12 viti, rosette e dadi M6x16 (S). Nel fare questo assicurarsi che i fori per il montaggio della macchina (O) si trovino su un lato e la filettatura per il montaggio dei quattro piedini di supporto (14) sull'altro.

Montaggio del bocchettone di aspirazione (Fig. 6, 6.2, 6.3)

Montare il bocchettone di aspirazione (P) con 4 viti cilindriche a croce, rosette e dadi M5x12 (T) sul telaio di base premontato.

Montaggio del flessibile di aspirazione (Fig. 6, 6.4, 6.5)

Per il montaggio ruotare la macchina (O) con l'aiuto di un'altra persona sulla testa.

Fissare per prima cosa il flessibile di aspirazione corto (Q) con una delle fascette stringitubo fornite in dotazione (R) sulla protezione della lama della sega inferiore (Fig. 6.4)

Inserire poi il telaio di base sulla macchina ruotata (O). Nel fare questo assicurarsi che il bocchettone di aspirazione montato (P) si trovi sul lato rivolto dalla parte opposta rispetto all'operatore.

Montare il flessibile di aspirazione corto installato sulla protezione della lama della sega inferiore (Q) internamente sul bocchettone di aspirazione (P) (Fig. 6.5).

Montaggio del telaio di base sulla macchina (Fig. 6.6)

Fissare il telaio di base sulla macchina 4 viti, rosette e dadi M6x16 (S).

Montaggio di piedi di supporto (Fig. 2, 6.7)

Montare i quattro piedi di supporto (14) sul telaio della sega. Posizionare la macchina con l'aiuto di un'altra persona.

Orientare la macchina nella relativa posizione ruotando i piedi di supporto e utilizzando una bilancia idrostatica. Una rotazione in senso orario allunga il piede di supporto mentre una in senso antiorario lo accorcia.

Montaggio del volantino per la regolazione dell'angolo (Fig.7)

1. Inserire il volantino per la regolazione dell'angolo (16) sull'attacco posto lateralmente alla macchina.
2. Fissare il volantino (16) con una chiave a brugola (3 mm) nel punto di attacco.
3. Ruotare il volantino per la regolazione dell'altezza (15) sul lato anteriore della macchina in senso orario e fare poi uscire completamente la lama della sega.
4. Ruotare il volantino per la regolazione dell'angolo (16) in senso orario, in modo che si trovi in posizione verticale.

Montaggio dei profili di guida (Fig.8 - 10)

1. Allentare le viti a testa esagonale sui 4 angoli (H) (davanti e dietro).
2. Spingere i due profili di guida (F+G) sulle viti a testa esagonale negli angoli (H).
3. Premere i profili di guida (F+G) contro il dado di messa a punto (I)
4. Stringere le viti a testa esagonale a mano e con forza.

Fig. 11

1. Il profilo di guida anteriore (G) con la scala (17) viene applicato sul lato anteriore della tavola con la scala verso l'alto. I lati aperti devono rispettivamente guardare verso l'esterno.
2. Se la guida di scorrimento (G) risulta difficile da spostare, assicurarsi che i dadi siano sufficientemente allentati e che non si inclinino durante lo spostamento.
3. Allentare il sistema di bloccaggio arresto longitudinale (19) sul morsetto nero se non si riesce a spostare sull'alluminio.
4. Montare le 2 parti del sistema di bloccaggio arresto longitudinale utilizzando una vite a brugola (J) e una vite a testa esagonale (K). Fig. 11
5. Fissare l'arresto longitudinale (20) sulla guida di scorrimento anteriore (G), il labbro del sistema di bloccaggio arresto longitudinale (19) deve scorrere nella scanalatura della guida di scorrimento (G).

Fig. 12

1. Posizionare l'arresto longitudinale (20) in parallelo direttamente sulla lama della sega (3).
2. In questa posizione allineare la guida di scorrimento anteriore (G) posizionando il bordo sinistro del sistema di bloccaggio arresto longitudinale (19) nella posizione „0“ della scala (17).
3. Fissare a questo punto la guida di scorrimento anteriore (G) sulle contropalle di spinta (A) in basso con 4 dadi .

4. Sulle viti di regolazione nere è possibile allineare la guida di scorrimento (G) in modo che l'arresto longitudinale (20) sia sempre parallelo alla lama della sega (3), a prescindere dalla posizione in cui si trova lungo la guida.

Fig. 13, 14

1. Prendere il primo ampliamento della tavola (18), allentare le viti e i dadi e spingerli nelle guide di scorrimento (F+G)..
2. Con il secondo ampliamento della tavola (18) procedere esattamente in questo modo e stringere tutte le viti e i dadi. Se gli ampliamenti della tavola (18) si inseriscono a fatica, controllare che la guida di scorrimento anteriore (G) e quella posteriore (F) siano parallele tra loro; in caso contrario allineare la guida di scorrimento posteriore (F).
3. Non allineare la guida di scorrimento anteriore (G), per evitare che cambi la messa a punto per l'arresto longitudinale (20).

Fig. 15

1. Spingere il supporto del flessibile di aspirazione (6) sulla guida di scorrimento posteriore (F).
2. Fissare il flessibile di aspirazione (5) sulla protezione della lama della sega (4) e sul bocchettone del tubo di aspirazione posteriore. Fissare il flessibile di aspirazione (5) con i due morsetti per tubi forniti in dotazione.
3. Fissare il flessibile di aspirazione (5) sul relativo supporto (6) in modo che non appoggi sulla tavola.
4. **Si consiglia vivamente di collegare sempre un sistema di aspirazione della polvere sul tubo di aspirazione da 100mm.**
5. **Se non è collegata un'aspirazione, è necessario arrestare la macchina a intervalli regolari per pulire l'interno della cappa di aspirazione, evitando in questo modo danni alla macchina.**

Fig. 16, 17

1. Fissare le due contropalle di spinta (A) per la guida di scorrimento (10) della tavola mobile (12).
2. Queste vengono fissate sul lato destro della tavola con quattro viti a testa svasata. Fissare la guida di scorrimento spingendo sulle teste delle otto viti di fissaggio.
3. Posizionare la guida di scorrimento (10) per la tavola mobile in modo che il bordo della guida (10) si trova all'altezza del lato posteriore della guida di scorrimento posteriore (F). Assicurarsi in questo caso che la guida di scorrimento (10) sia parallela alla lama della sega (3) prima di stringere gli otto dadi.

Fig. 14, 18

1. Prima di utilizzare la tavola mobile (12), assicurarsi che le ruote di supporto esterne siano applicate agli eccentrici.
2. In caso contrario, regolarle utilizzando una chiave per viti ad esagono cavo da 14mm.

Fig. 20

1. La guida di scorrimento (10) è dotata davanti e dietro di battute di finecorsa.
2. Spostare la battuta di finecorsa posteriore all'estremità della guida.
3. Rimuovere completamente la battuta di finecorsa anteriore e fissare il piano scorrevole (12) sulla guida di scorrimento (10) in modo che le quattro guide di supporto siano disposte nelle scanalature adatte sui lati della guida (10).
4. Reinserire la battuta anteriore.

Fig. 21

1. Controllare che la tavola mobile (12) abbia la stessa altezza della tavola della sega (1). Dovrebbe essere leggermente superiore (ca. 1mm) alla tavola della sega (1) in modo che il pezzo stretto possa scivolare senza problemi sulla tavola della sega.
2. Se è necessaria una regolazione, allentare e regolare le 4 contropalle di spinta argentate (A) e sistemarle all'altezza della tavola mobile (12).

Fig. 22, 23

1. Posizionare la guida di arresto tavola mobile (8) con il lato aperto verso il basso e la punta in plastica verso destra..
2. Spingere il blocco orientabile e il blocco di serraggio, con la testa della vite nella scanalatura a T, sul retro della battuta.
3. Il blocco di serraggio dispone di una piastra di base a forma di T; spingerla nella scanalatura della tavola mobile (12).
4. Il dispositivo di bloccaggio pezzo (9) viene inserito nel foro sul blocco orientabile; questo si trova nella parte anteriore sulla tavola mobile (12).
5. Il dispositivo di bloccaggio pezzo (9) dovrebbe essere fissato con una piccola vite senza testa sul bordo anteriore della tavola mobile (12).

Fig. 23

1. Fissare il dispositivo di arresto del pezzo (11) il alto sulla guida di arresto tavola mobile (8) spingendo le teste delle viti nella scanalatura a T della guida di arresto.
2. Con l'impugnatura è possibile fissare il dispositivo di arresto del pezzo (11).
3. Sul lato inferiore della tavola mobile (12) è possibile sollevare la battuta di limitazione (M).
4. Utilizzare un angolare a 90° per verificare che la guida di arresto tavola mobile (8) presenti un angolo di 90° rispetto alla lama della sega (3).
5. Se è necessaria una messa a punto della battuta di arresto, allentare la vite senza testa e l'anello di sicurezza. Posizionare un cacciavite nella scanalatura per regolare l'angolo (M).

Guida per il taglio trasversale (21)

È possibile applicare la guida per il taglio trasversale (21) su entrambi i lati della lama della sega (3).

Spingere la guida per il taglio trasversale (21) nella scanalatura a T della tavola della sega (1).
Con la manopola grande è possibile fissare l'angolo sulla scala.

Montaggio/sostituzione della lama della sega (Fig. 24, 25)

1. **Attenzione! Staccare la spina e indossare guanti di protezione**
2. Regolare la lama della sega alla massima altezza e smontare la protezione della lama della sega (4)
3. Rimuovere l'inserito del tavolo destro (2) svitando le due viti con una chiave a brugola da 4mm.
4. Allentare il dado applicando la chiave per lama di sega (B) sul dado stesso e trattenendo con un'altra chiave ad esagono cavo da 13mm sull'albero del motore
5. **Attenzione!** Ruotare il dado nella direzione di rotazione della lama della sega.
6. Estrarre la flangia esterna e rimuovere la vecchia lama della sega, flangia interna.
7. Pulire con cura le flange della nuova lama della sega con una spazzola metallica
8. Reinserire e stringere la nuova lama della sega seguendo l'ordine inverso.
- Attenzione! Fate attenzione alla direzione di funzionamento; l'inclinazione del taglio dei denti deve puntare nella direzione di funzionamento, ossia in avanti.**
9. Rimontare e regolare l'inserito della tavola (2) e la protezione della lama della sega (4).
10. Prima di riprendere il lavoro con la sega, occorre verificare il funzionamento dei dispositivi di protezione

Utilizzo

Interruttore ON/OFF (Fig.1)

- La sega può essere inserita premendo il pulsante verde "I"(13). Prima di iniziare a segare, aspettate che la lama abbia raggiunto il massimo numero di giri.
- Per disinserire la sega si deve premere il pulsante rosso "0"(13).

Profondità di taglio (Fig.7)

Girando la manovella (15) si può regolare la lama (3) sulla profondità di taglio desiderata.

- In senso antiorario: profondità di taglio più piccola
 - In senso orario: profondità di taglio più grande
- Controllare l'impostazione sulla base di un taglio campione.

Regolazione dell'inclinazione (Fig.7)

Con la sega tagli obliqui possono essere effettuate alla barra di arresto a fianco di 0 ° -45 °.

⚠ Verifica prima di ogni taglio che tra la barra di guida, manometro trasversale e la lama (3) non è possibile collisione.

- Allentate la manopola di arresto (16a).
- Premendo e ruotando il volantino (16) impostare l'inclinazione desiderata sulla scala.
- Bloccate la manopola di arresto sull'inclinazione voluta. (16a).

Esercizio

Istruzioni di lavoro

Dopo ogni nuova regolazione si consiglia un taglio di prova per verificare le misure impostate.
Dopo l'inserimento della sega, attendete che la lama raggiunga il massimo numero di giri prima di eseguire il taglio.

Fissate i pezzi da lavorare lunghi (per es. con supporto) affinché non si ribaltino una volta tagliati.

Attenzione quando si incide!

Utilizzate l'apparecchio solo con aspirazione. Controllate e pulite regolarmente i canali di aspirazione.

Taglio trasversale, Fig. 26

- Assicurarsi, prima di cominciare il taglio con la sega, che sia disponibile spazio sufficiente per il pezzo.
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Trattenere sempre il pezzo condotto, mai quello libero da sezionare. Non tenere mai stretti gli scarti del legno.
- Non premere mai il pezzo con troppa forza contro la lama della sega; deve essere tagliato esclusivamente alla velocità della lama della sega (senza premere ulteriormente).
- Quando si segano pezzi sottili, utilizzare lo spin-gitore.

Taglio longitudinale, Fig. 30

- L'arresto longitudinale si utilizza per realizzare tagli trasversali.
- Regolare l'arresto longitudinale sulla misura desiderata per mezzo della scala.
- Per evitare contraccolpi, si deve fissare correttamente l'estremità dell'arresto longitudinale.
- Quando si tagliano pezzi sottili, si dovrebbe regolare l'arresto longitudinale in modo che l'estremità della guida mobile (20) termini al centro della lama della sega. Così facendo si scioglie la tensione dopo il taglio.
- Nel taglio di pezzi di grandi dimensioni, l'arresto longitudinale può essere spostato fino a dietro la lama della sega, in modo che una linea di proiezione termini a ca. 45° guardando dal centro della lama della sega.

Taglio obliquo

Si possono realizzare tagli obliqui in 2 modi.

O con la guida per il taglio trasversale o con la tavola mobile.

Taglio obliquo con la guida per il taglio trasversale, Fig. 27

La guida per il taglio trasversale si adatta perfettamente al taglio con la sega di pezzi piccoli. Può essere inserita in qualsiasi scanalatura a T sulla tavola della sega. Per impostare un angolo di 90° o un qualsiasi angolo a piacere, allentare la manopola e spostare l'indicatore sulla regolazione dell'angolo desiderata sulla scala. Il pezzo viene portato attraverso la battuta di arresto sulla guida per il taglio trasversale.

Taglio obliquo con la tavola mobile, Fig. 28, 29

La tavola mobile si adatta perfettamente al taglio con la sega di grandi assi piatte. Se si utilizza la tavola mobile per i tagli trasversali, è necessario spostarla completamente in avanti e impostare la guida di arresto tavola mobile sulla misura desiderata.

Se si deve segare un angolo, allentare le 2 viti ad alette e la leva, spostare la guida di arresto sull'angolo desiderato e ribloccare le 2 viti ad alette e la leva. Se necessario, allentare le 2 viti ad alette e spingere la guida di arresto in posizione in modo che il labbro in plastica non tocchi la lama della sega. Inserire il pezzo sul piano scorrevole e fissarlo con il dispositivo di bloccaggio pezzo. Premere il pulsante di avvio e spingere il pezzo contro la lama della sega.

Un'altra possibilità per utilizzare la tavola scorrevole consiste nell'applicare la guida di arresto nell'angolo posteriore della tavola in modo speculare rispetto all'utilizzo standard.

Il pezzo viene spinto contro il bordo posteriore della guida di arresto e poi portato alla lama della sega. Con questa opzione è possibile aumentare la capacità di taglio obliquo, in quanto la guida di arresto tavola scorrevole viene spinta all'indietro e non ostacola l'operatore.

Trasporto

1. Spegnerne l'apparecchio prima di qualsiasi attività di trasporto e scollegarlo dalla rete elettrica.
2. Applicare lo strumento di potenza di almeno due persone, non toccare le estensioni tavolo.
3. Proteggere lo strumento di potere da graffi, urti e vibrazioni forti, ad esempio durante il trasporto in veicoli.
4. Assicurate l'apparecchio contro lo scivolamento, ancoratelo in modo sicuro.
5. Non utilizzate mai i dispositivi di protezione per il maneggiamento o il trasporto.

Manutenzione

⚠ Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Misure di manutenzione generali

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: Pennello a carbone, lama per sega, batterie, rivestimenti per tavolo, banco di scorrimento, manico a spinta, cinture a tracolla

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.

Conservate l'elettrotroutensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotroutensile.

Ciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, l'apparecchio può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in proprietà che hanno una portata di corrente continua di almeno 100 A per fase e sono forniti da un sistema di distribuzione con tensione nominale di 230V.

- È necessario assicurarsi che come utente, se necessario con la società elettrica che la continua capacità di trasporto di corrente del sistema nel punto di collegamento è sufficiente, in consultazione con la rete pubblica per collegare il prodotto.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F. La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

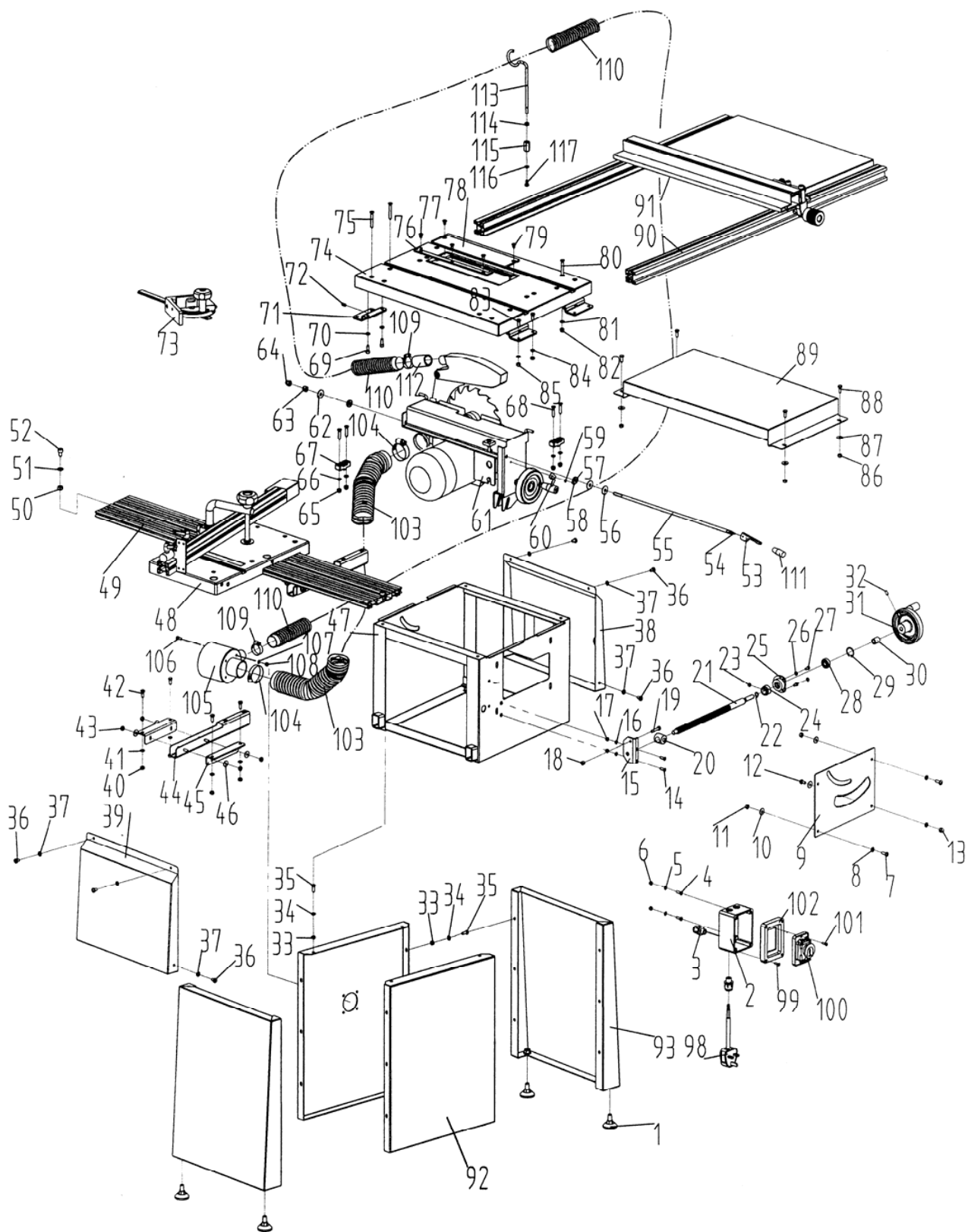
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

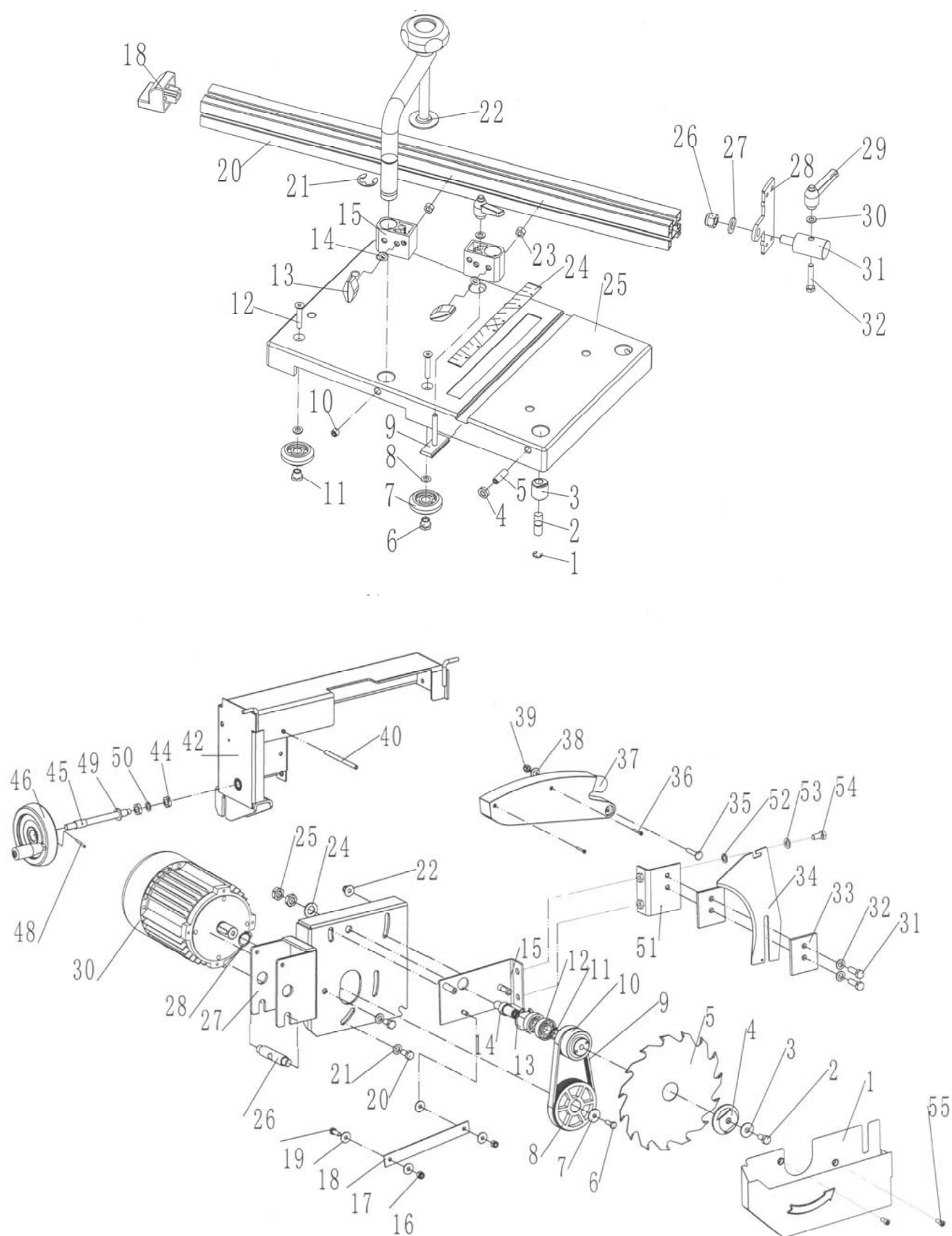
In caso di domande indicare i seguenti dati:

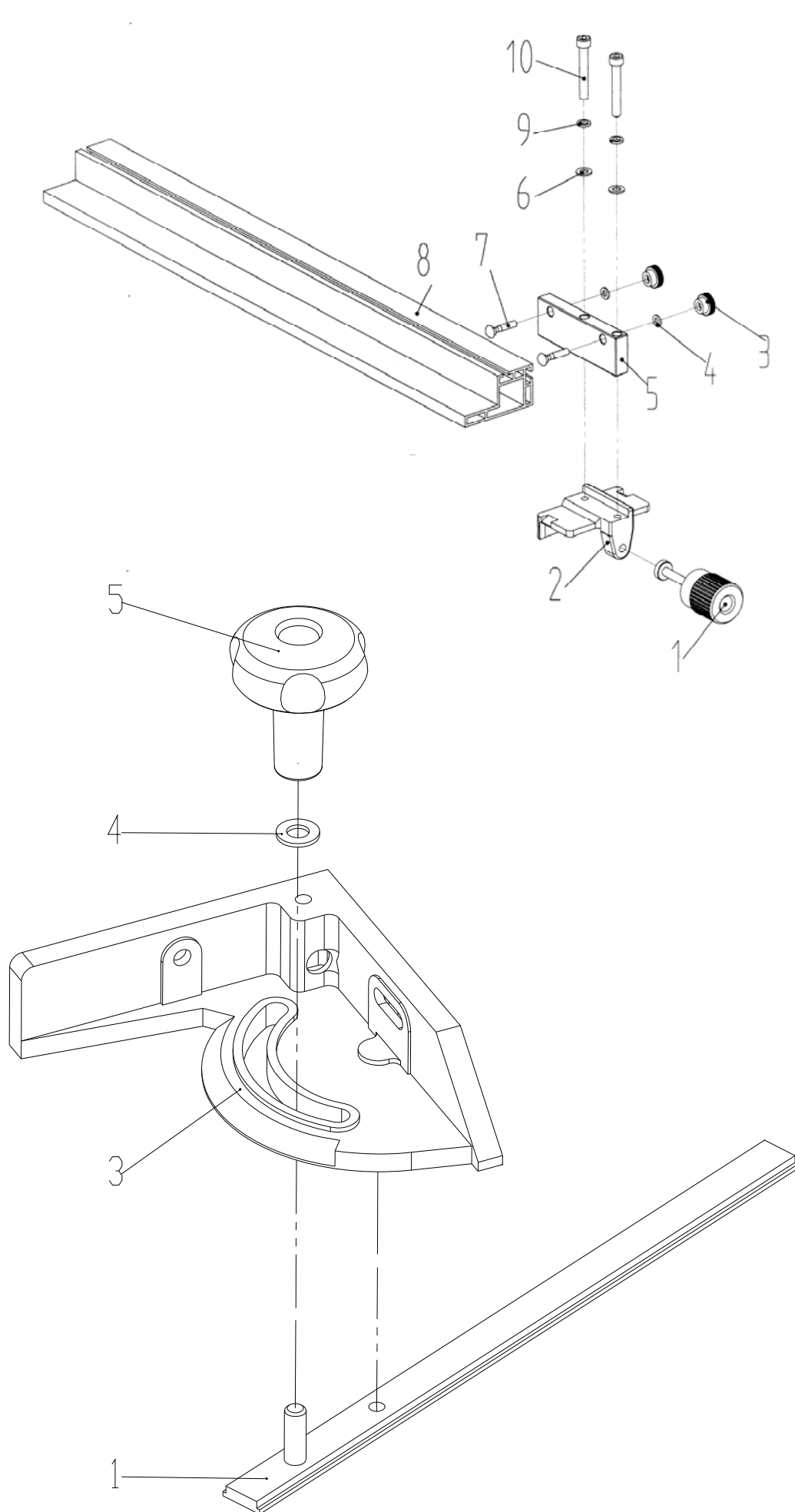
- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
1. Lama si dissolve dopo l'arresto del motore	Attratto dado di montaggio facilmente	Stringere la filettatura destrorsa dado di fissaggio
2. Il motore non si avvia	a) Fusibile Failure	a) Controllare il fusibile di rete
	b) Cavo di prolunga difettoso	b) Sostituire il cavo di prolunga
	c) I collegamenti al motore o interruttore fuori uso	c) Controllato da elettricista
	d) Guasto al motore o interruttore	d) Controllato da elettricista
3. Rotazione inversa motore	a) condensatore difettoso	a) Controllato da elettricista
	b) collegamento errato	b) Hanno sostituito da una polarità elettricista qualificato della presa a muro
4. Engine non esegue, il fusibile risponde	a) Sezione del cavo di estensione non è sufficiente	a) vedi Collegamento elettrico
	b) Sovraccarico causato dalla lama smussata	b) blade Switch
5. Aree bruciate a livello di interfaccia	a) lama opaca	a) Affilare la lama, sostituire
	b) blade errata	b) Sostituire la lama







Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklamaşını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Tischkreissäge - TS82

☐ 2009/105/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC
☒ 2014/35/EU	☒ 2006/42/EC
☐ 2006/28/EC	☒ Annex IV Notified Body:TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 D-90431 Nürnberg Germany Notified Body No.: 0197 Reg. No.: BM 50259867 0001
☐ 2005/32/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2014/30/EU	☐ Annex V
☐ 2004/22/EC	☐ Annex VI Noise: measured L _{WA} = xx dB(A); guaranteed L _{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
☐ 1999/5/EC	☐ 2004/26/EC
☐ 97/23/EC	☐ Emission. No:
☐ 90/396/EC	
☒ 2011/65/EU	

Standard references: EN 61029-1:2009+A11; EN 61029-2-1:2012; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Ichenhausen, den 02.12.2016	 Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director
-----------------------------	---

Art.-No. 5901309903 Subject to change without notice	Documents registrar: Christian Wilhelm Günstzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen
---	--

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukket.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpo-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na náhradu škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škodo so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatolag garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR	
Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom	periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljaču. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.
Záruka CZ	
Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem	materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.
Gwarancja PL	
Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna	będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.
Garantie RO	
Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-	duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.
Garantii EE	
Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks	materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.
Garantija LV	
Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemasies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defek-	tu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.
Garantija LT	
Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,	sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.
Ábyrgð IS	
Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna silka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er	tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afskiðtúr á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.
Garanti TR	
Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti	talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.
гаранция BG	
Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,	безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.
Гарантия RU	
Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если	они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.
Garantie BE-VLG	
Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of	productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.